

riskler ve diğer önemli konular hakkında yeterli bilgi vermediği iddiasına dayanmaktadır. Münferit davalardaki gerçeklere istinaden, bazı mahkemeler Sal. Oppenheim lehinde bazıları ise aleyhinde karar vermiş bulunmaktadır. Temyiz başvuruları derdesttir. Grup bu davalara ilişkin olarak karşılık ve şarta bağlı yükümlülükler kaydetmiştir, fakat bunların tutarlarını, açıklanmasının sonucuna ciddi şekilde halel getirmesinin beklenebileceği kanaatinde olduğu için açıklamamıştır.

Döviz Soruşturmaları ve Davaları. Deutsche Bank, döviz piyasasında yapılan alım-satımlara ve çeşitli başka konulara ilişkin olarak global olarak soruşturma yürüten belli idari otoritelerden ve yasa uygulayıcı kurumlardan bilgi talepleri almıştır. Deutsche Bank bu soruşturmalarda işbirliği yapmıştır. Bununla ilgili olarak, Deutsche Bank döviz alım-satımıyla ilgili döviz alım-satım işinin diğer yönleriyle ilgili olarak kendi iç global incelemesini yürütmüştür.

19 Ekim 2016'da A.B.D. Commodity Futures Trading Commission ("CFTC") İcra Dairesi, CFTC'nin "şu aşamada başka bir işlem yapmadığını ve Deutsche Bank döviz soruşturmasını kapattığını" Deutsche Bank'a bildiren bir yazı ("CFTC Yazısı") yazmıştır. Mutat olduğu üzere, CFTC Yazısında CFTC'nin "gelecekte herhangi bir zamanda soruşturmayı yeniden açma takdirini elinde bulundurduğu" belirtilmektedir. CFTC Yazısının, Deutsche Bank'ın döviz alım satım ve uygulamaları konusunda halen derdest olan diğer düzenleyici kurum ve yasa uygulayıcı kurum soruşturmaları üzerinde bağlayıcı bir etkisi yoktur.

7 Aralık 2016'da, Deutsche Bank'ın, Brezilya merkezli eski bir Deutsche Bank işlemcisi tarafından yapılan işlemlere yönelik bir soruşturmada Brezilya rekabet kurumu CADE ile uzlaşmaya vardığı duyurulmuştur. Bu uzlaşmanın bir parçası olarak, Deutsche Bank 51 milyon Brezilya Reali tutarında para cezası ödemiş ve CADE'nin idari süreci tamamlanana kadar uymaya devam etmeyi kabul etmiştir. Bunun sonucunda, Deutsche Bank'ın uzlaşma koşullarına uymaya devam etmesi şartıyla CADE'nin Deutsche Bank ile ilgili idari süreci sona ermiştir.

13 Şubat 2017'de, A.B.D. Adalet Bakanlığı (DOJ) Ceza Dairesi Dolandırıcılık Bölümü, DOJ'un "döviz piyasalarıyla ilgili olarak federal ceza kanunlarının olası ihlalleri konusundaki" cezai soruşturmasını kapattığını Deutsche Bank'a bildiren bir yazı ("DOJ Yazısı") yazmıştır. Mutat olduğu üzere DOJ Yazısında, DOJ'un soruşturmaya dair ek bilgi veya kanıt edinmesi halinde soruşturmayı yeniden açabileceği belirtilmektedir. DOJ Yazısının, Deutsche Bank'ın döviz alım satımlarına veya uygulamalarına ilişkin olarak diğer düzenleyici kurumların ve yasa uygulayıcı kurumların halen devam eden soruşturmaları üzerinde bağlayıcılığı yoktur.

20 Nisan 2017'de Deutsche Bank'ın döviz alım-satım işlemleri ve uygulamaları ile ilgili bir soruşturmanın halli için Deutsche Bank AG, DB USA Corporation ve Deutsche Bank AG New York Şubesinin, Federal Reserve Sistemi Güvernörler Kurulu ile anlaşmaya vardığı duyurulmuştur. Uzlaşmanın koşulları kapsamında Deutsche Bank, haksız uygulamaya son verme emrine girmiş, ve 137 milyon A.B.D. Doları tutarında para cezası ödemeyi kabul etmiştir. Ayrıca Federal Reserve, Deutsche Bank'ın döviz alım-satım ve benzer diğer ürünler ile ilgili işi için "gözetim, iç kontrol, uyum, risk yönetimi ve denetim programlarında ilave iyileştirmeler uygulamaya devam etmesini" ve bu konuda kaydettiği ilerleme konusunda Federal Reserve'e dönemsel rapor vermesini emretmiştir.

Belli diğer düzenleyici kurumların ve emniyet teşkilatının soruşturmaları halen devam etmektedir ve Deutsche Bank bu soruşturmalarda işbirliği yapmıştır.

Ek olarak, Deutsche Bank aleyhinde halen A.B.D.'de derdest dört toplu dava bulunmaktadır. Birleştirilen ilk derdest dava, Birleşik Devletler veya memleketlerinde mukim veya işlem yapan tezgah üstü işlemciler ve merkezi-borsa işlemcileri adına açılmıştır, ve hem gösterge kurlar hem de spot kurlar konusunda rekabeti sınırlamak ve bunları ve özellikle spot kurlardan teklif edilen spreadleri manipüle etmek üzere yasa dışı anlaşmalar yapıldığı ileri sürülmektedir; şikayette ayrıca, iddia edilen bu

komploların, merkezi borsalarda döviz future ve opsiyonlarında yapay fiyatlar oluşturduğu da iddia edilmektedir. 29 Eylül 2017’de, davacılar 190 milyon ABD Doları tutarında bir bedelle Deutsche Bank ile uzlaşma için ön onay talepli bir dilekçe sunmuş olup, mahkeme bunu ilk etapta aynı gün onaylamıştır. Bu davada Deutsche Bank’ın da dahil olduğu bütün uzlaşmaların adilane oluşuna dair nihai duruşma için halen 23 Mayıs 2018 tarihi belirlenmiştir.

İkinci bir davada, birleştirilen davadaki iddialar takip edilmekte ve ileri sürülen bu eylemin, A.B.D. 1974 İstihdam Emeklilik Geliri Güvencesi Kanunu kapsamında davalıların mütevellî görevlerinin ihlaline sebebiyet verdiği veya buna yol açtığı da ileri sürülmektedir. 24 Ağustos 2016’da, mahkeme davalıların ret dilekçesini kabul etmiştir. O davadaki davacılar A.B.D. Temyiz Mahkemesi İkinci Dairesi nezdinde temyiz bildiriminde bulunmuş olup, halen derdesttir. Üçüncü toplu dava varsaylan sınıf eylemi olmalı , aynı mahkemede 21 Aralık 2015’te, Axiom Investment Consultants LLC tarafından, Deutsche Bank’ın, elektronik alım-satım platformlarında “Last Look” olarak anılan bir fonksiyonun uygulanması yoluyla verilen döviz alım-satım emirlerini reddettiğini ve bu emirlerin sonradan, davacılar için daha az lehte olan fiyatlardan gerçekleştirildiğini iddia ederek açılmıştır. Davacılar sözleşme ihlalinden dolayı tazminat, yarı akdi tazminat, ve New York kanunları kapsamında tazminat talebinde bulunmuştur. 13 Şubat 2017’de, Deutsche Bank’ın ret dilekçesi kısmen kabul, kısmen ret edilmiştir. Davacılar, 15 Ocak 2018’de toplu dava dilekçesi vermiş olup, Deutsche Bank buna itiraz edecektir. Mesele halen derdesttir. 26 Eylül 2016’da açılan ve 24 Mart 2017’de güncellenen, ve daha sonra 28 Nisan 2017’de açılmış benzer bir davayla birleştirilen dördüncü toplu dava (“Dolaylı Alıcılar” davası), birleştirilmiş davadaki iddiaları izlemekte ve sözkonusu eylemin dövizli finansal araçların “dolaylı alıcılarına” zarar verdiğini ileri sürmektedir. Bu davalar Sherman Yasası ve çeşitli eyaletlerin tüketiciyi koruma yasaları uyarınca açılmıştır. Deutsche Bank’ın bu davanın reddi için verdiği dilekçe derdesttir. Dolaylı Alıcılar davasında keşif henüz başlamamıştır.

Deutsche Bank ayrıca Kanada’nın Ontario ve Quebec eyaletlerinde açılan iki toplu davada davalı konumundadır. 10 Eylül 2015’te açılan bu toplu davalarda, Birleşik Devletler’de birleştirilen davadakine benzer iddialar ileri sürülmekte ve Kanada Rekabet Kanunu ve diğer dava sebepleri uyarınca tazminat talep edilmektedir.

Grup bu meselelere ilişkin olarak karşılık veya şarta bağlı yükümlülük tesis edip etmediğini açıklamamıştır, zira bunların açıklanmasının, bu davaların sonuçlarına ciddi şekilde hanel getirebileceği kanaatine varmıştır.

Bankalar Arası Teklif Edilen Faiz Oranları Meselesi. İdari ve Hukuki İcra Meseleleri. Deutsche Bank, Londra Bankalar Arası Teklif Edilen Faiz Oranı (LIBOR), Euro Bankalar Arası Teklif Edilen Faiz Oranı (EURIBOR), Tokyo Bankalar Arası Teklif Edilen Faiz Oranı (TIBOR) ve diğer bankalar arası teklif edilen faiz oranlarının belirlenmesi ile ilgili olarak çeşitli düzenleyici kurumlardan ve çeşitli devlet dairelerinden bilgi talepleri almıştır. Deutsche Bank bu soruşturmalarda işbirliği yapmaktadır.

Önceden raporlandığı gibi, 4 Aralık 2013’te Deutsche Bank, Euro faiz oranı türevleri ve Yen faiz oranı türevleri alım-satımı ile ilgili rekabete aykırı eylemlerle ilgili olarak Avrupa Komisyonunun soruşturmalarını çözmek üzere bir toplu uzlaşmanın bir parçası olarak Avrupa Komisyonu ile uzlaşmaya vardığını duyurmuştur. Uzlaşma anlaşmasının koşulları çerçevesinde Deutsche Bank toplam 725 milyon Euro ödemeyi kabul etmiştir. Bu para cezasının tamamı ödenmiştir ve Banka’nın karşılıkları arasında yer almamaktadır.

Ayrıca önceden belirtildiği üzere, 23 Nisan 2015’te Deutsche Bank, LIBOR, EURIBOR, ve TIBOR’un belirlenmesine dair usulsüzlüklerle ilgili soruşturmaların halli için DOJ, CFTC, Birleşik Krallık Financial Conduct Authority (FCA), ve New York Eyaleti Finansal Hizmetler Departmanı (DFS) ile ayrı ayrı uzlaşmalara girmiştir. Bu sözleşmelerin koşulları kapsamında Deutsche Bank, DOJ, CFTC ve DFS’e 2.175 milyar A.B.D. Doları, ve FCA’ya ise 226.8 milyon GBP ceza ödemeyi kabul etmiştir.

İşbu belgenin İngilizceden > Türkçeye
tarafından tercüme edildiğini ve / fotokopisi sunulan metnin
gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PAŞENŞYA /Yeminli Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

A.B.D. Connecticut Bölgesi Bölge Mahkemesi ile varılan çözümün bir parçası olarak, Deutsche Bank üç yıllık bir Ertelenmiş Kovuşturma Sözleşmesine girmeyi kabul etmiş olup, bunun uyarınca Deutsche Bank (diğer hususların yanı sıra), bankalar arası para transferlerinde hile ve diğeri Sherman Kanununa aykırı olarak fiyat sabitleme olmak üzere A.B.D. Connecticut Bölgesi Bölge Mahkemesine suç duyurusunda bulunulmasını kabul etmiştir. Yukarıda belirtilen, ve DB Group Services (UK) Ltd.'in 28 Mart 2017'de cezaya çarptırılması akabinde Nisan 2017'de ödenmiş olan 150 milyon A.B.D. Dolarını da kapsayan bu para cezaları, tamamen ödenmiştir ve Banka'nın karşılıkları arasında bulunmamaktadır.

29 Kasım 2016'da A.B.D. Menkul Kıymetler ve Borsa Komisyonu personeli, IBOR soruşturmasını tamamladıklarını ve Komisyon tarafından icrai bir eylemde bulunulmasını önerme niyetinde olmadıklarını Deutsche Bank'a bildirmiştir.

21 Aralık 2016'da İsviçre Rekabet Kurulu WEKO, EURIBOR ve Yen LIBOR ile ilgili olarak Deutsche Bank AG'nin de aralarında bulunduğu çeşitli bankalara dair, IBOR ile ilgili uzlaşma kararlarını resmen duyurmuştur. 20 Mart 2017'de Deutsche Bank, Yen LIBOR oranına ilişkin olarak 5.0 milyon İsviçre Frangı tutarında para cezası ve WEKO'nun ücretleri için yaklaşık 0.4 milyon İsviçre Frangı ödemiştir. Deutsche Bank, bu eylemi WEKO'ya bildiren ilk taraf olması karşılığında, EURIBOR için para cezalarından tam muafiyet kazanmıştır. Uzlaşma tutarı, mevcut dava karşılıklarına halihazırda tamamen yansıtılmış idi.

25 Ekim 2017'de Deutsche Bank, A.B.D. eyalet başsavcılarları çalışma grubu ile, bankalar arası teklif edilen faiz oranı soruşturmalarının çözümü için biz uzlaşmaya girmiştir. Deutsche Bank, diğer koşulların yanı sıra 220 milyon ABD Doları tutarında uzlaşma ödemesi yapmayı kabul etmiştir. Uzlaşma tutarının tamamı ödenmiştir ve Banka'nın karşılıklarının bir parçasını oluşturmamaktadır.

Bankalar arası teklif edilen çeşitli faiz oranlarının belirlenmesine ilişkin olarak Deutsche Bank hakkındaki diğer soruşturmalar devam etmektedir, ve Deutsche Bank başka işlemlere de maruz olmaya devam etmektedir.

Grup, geri kalan soruşturmalara ilişkin karşılık veya şarta bağlı yükümlülük ayırıp ayırmadığını açıklamamıştır, zira böyle bir açıklamanın, bunların sonucuna ciddi şekilde hanel getirmesinin beklenebileceği kanaatine varmıştır.

Hukuk davalarına genel bakış. Deutsche Bank, çeşitli Bankalar Arası Teklif Edilen Faiz Oranlarının belirlenmesi ile ilgili manipülasyon iddiası konusunda, aşağıdaki paragraflarda açıklanan A.B.D.'deki 43 hukuk davasına ve Birleşik Krallıkta derdest bir davaya taraftır. Hukuk davalarının çoğu (toplu davalar dahil), Deutsche Bank ve çok sayıda diğer davalıya karşı A.B.D. New York Güney Bölgesi Bölge Mahkemesi (SDNY) nezdinde derdesttir. Hukuk davalarının dördü dışında tamamı, A.B.D. Doları LIBOR oranının belirlenmesi ile ilgili manipülasyon sonucu zarar ettiğini ileri süren taraflar adına açılmıştır. Deutsche Bank aleyhinde derdest olan ve A.B.D. Doları LIBOR oranı ile ilgili olmayan dört hukuk davası da SDNY'de derdest olup, EURIBOR ile ilgili bir dava, İngiliz Sterlini (GBP) LIBOR oranı ile ilgili birleştirilmiş bir dava, İsviçre Frangı (CHF) LIBOR oranı ile ilgili bir dava, ve Singapur Dolar (SGD) gösterge oranları, Singapur Bankalar Arası Teklif Edilen Faiz Oranı (SIBOR) ve Swap Teklif Oranı (SOR) ile ilgili bir dava bunlar arasındadır.

Bahsedildiği gibi A.B.D.'deki 43 hukuk davasının tamamında tazminat talepleri, A.B.D. Emtia Borsası Kanunu, federal ve eyalet antitröst kanunlarının, A.B.D. Racketeer Nüfuz ve Yolsuzluk Örgütleri Kanunu ve diğer federal ve eyalet kanunlarının ihlalleri gibi, çeşitli hukuk teorileri kapsamında ileri sürülmüştür. Beş dava hariç tamamında, tazminat talebi tutarı, davacılar tarafından tarafça resmen belirtilmemiştir. Spesifik bir tazminat talebinde bulunan beş dava, çok bölgeli A.B.D. Doları LIBOR davasında birleştirilmiş bireysel davalardır ve Deutsche Bank dahil olmak üzere bütün davalılardan toplamda minimum 1.25 milyar A.B.D. Dolarından fazla tazminat talep edilmektedir. Grup, açıklama yapmanın bunların sonuçlarını ciddi şekilde etkilemesinin beklenebileceği kanaatinde olduğundan, bu meselelere dair karşılık veya şarta bağlı yükümlülük kaydedip kaydetmediğini açıklamamıştır.

A.B.D. Doları LIBOR. Bir istisna ile, A.B.D. Doları LIBOR oranı ile ilgili olarak A.B.D.’deki bütün hukuk davaları, SDNY’de çok bölgeli bir davanın (“A.B.D. Doları LIBOR MDL”) parçası olarak koordine edilmektedir. Deutsche Bank aleyhinde münferit davaların sayısının çok olması ve bunların benzerliği ışığında, A.B.D. Doları LIBOR MDL’ye dahil olan hukuk davaları artık bütün bu davalara dair aşağıdaki genel hukuki ihtilaf açıklaması kapsamında ele alınmakta, ve münferit davanın durumunun veya kararının Deutsche Bank için önemli olduğu durumlar haricinde münferit davaya dair açıklama yapılmamaktadır.

A.B.D. Doları LIBOR MDL’de Mart 2013 ve Aralık 2016 arasında alınan bir dizi karar sonrasında, taleplerini daraltan davacılar halen antitröst iddialarında, A.B.D. Emtia Borsası Kanunu kapsamındaki iddialarda ve eyalet hukukuna göre sahtekarlık, kontrat, haksız zenginleşme ve diğer haksız fiil iddialarında bulunmaktadır. Mahkeme yetkisizlik ve zamanaşımı nedeniyle belli davacıların taleplerini reddeden kararlar vermiştir.

20 Aralık 2016’da Bölge Mahkemesi belli antitröst iddialarını reddederken diğerlerinin devam etmesine izin veren bir karar yayımlamıştır. Çok sayıda davacı, bölge mahkemesinin 20 Aralık 2016 tarihli kararı için A.B.D. Temyiz Mahkemesi İkinci Dairesinde temyiz başvurusunda bulunmuş olup, sözkonusu temyizler, bölge mahkemesinde devam eden davalarla paralel olarak ilerlemektedir. 13 Kasım 2017’de davacılar açılış dilekçelerini vermişlerdir.

Davaların pek çoğunda keşif devam etmekte olup, toplu dava dilekçelerinin tamamen 10 Kasım 2017’de sunulmuş, ve mahkeme 18 Ocak 2018’de sözlü argümanları dinlemiştir. 28 Şubat 2018’de mahkeme davacıların toplu dava dilekçeleri hakkında kararını yayımlamıştır. Mahkeme (i) Chicago Emtia Borsasında işlem gören EuroDolar futures ve opsiyonlarının Alıcılarının toplu davasını (Metzler Investment GmbH v. Credit Suisse Group AG) ve (ii) A.B.D. Doları LIBOR oranına endeksli kredileri ihraç eden, elinde tutan, alan veya satan kredi kuruluşlarının toplu davasını (Berkshire Bank v. Bank of America Corp.) reddetmiştir. Mahkeme, LIBOR’u oluşturan bankalardan doğrudan tezgah üstü piyasada alınan A.B.D. Doları LIBOR oranına endeksli finansal araçlarda işlem yapmış olan davacıların, davacıların iki yurt içi banka davalı aleyhindeki antitröst iddiasına ilişkin toplu dava dilekçelerini (Baltimore Valiliği & Şehir Konseyi v. Credit Suisse AG) kabul etmiş, fakat aynı davacıların eyalet kanunları kapsamında kontrat ve haksız zenginleşme iddialarına ilişkin toplu davasını reddetmiştir.

13 Temmuz 2017’de Deutsche Bank, A.B.D. Doları LIBOR MDL’nin bir parçası olarak derdest olan bir toplu davada, Chicago Emtia Borsasında alınıp satılan EuroDolar futures ve opsiyonlarında iddia edilen işlemlere dayalı taleplerde bulunan davacılarla (Metzler Investment GmbH v. Credit Suisse Group AG) 80 milyon A.B.D. Doları tutarında bir anlaşmayı imzalamıştır. Uzlaşma sözleşmesi ön onay için 11 Ekim 2017’de mahkemeye sunulmuştur. Uzlaşma tutarı mevcut dava karşılıklarına halihazırda tamamen yansıtılmış, ve bu uzlaşma için ek bir karşılık ayrılmamıştır. Uzlaşma sözleşmesi ilave incelemeye ve mahkemenin onayına tabidir.

6 Şubat 2018’de Deutsche Bank, A.B.D. Doları LIBOR MDL davasının bir parçası olarak derdest bir toplu davanın (Baltimore Valiliği & Şehir Konseyi v. Credit Suisse AG) çözümü için, LIBOR’u oluşturan bankalardan doğrudan tezgah üstü piyasada alınan A.B.D. Doları LIBOR oranına endeksli finansal araçlarda iddia edilen işlemlere dayalı iddialarda bulunan davacılarla 240 milyon A.B.D. Doları tutarında bir uzlaşma anlaşması imzalamıştır. Uzlaşma anlaşması 27 Şubat 2018’de ön onay için mahkemeye sunulmuştur. Uzlaşma tutarı halihazırda mevcut dava karşılıklarına tamamen yansıtılmış olup, bu uzlaşma için başka bir karşılık ayrılmamıştır. Uzlaşma anlaşması, mahkemenin inceleme ve onayına tabidir.

Son olarak, A.B.D. Doları LIBOR MDL’deki davalardan birisi, (Deutsche Bank ve diğer yabancı davalılara ilişkin yetkisizlik gerekçesiyle) bütünüyle reddedilmiş olup, davacılar A.B.D. Temyiz Mahkemesi İkinci Dairesine temyiz başvurusunda bulunmuştur. Temyiz ön bilgilendirmesi tamamlanmış olup, sözlü savunmalar 25 Eylül 2017’de yapılmıştır. 23 Şubat 2018’de İkinci Daire, bölge mahkemesinin kararını kısmen onamış, kısmen reddetmiştir.

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA / Memnuniyetli Çevirmen
SEMI DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

Diğer şeylerin yanı sıra, Mahkeme davacıların, davacılarla doğrudan işlemlerle alakalı belli eyalet kanunu iddiaları için Deutsche Bank ve başka bir yabancı davalı ile ilişkin olarak kişisel yargı yetkisinin, *ilk bakışta haklı görülen dava* oluşturduğuna karar vermiş, ve çok sayıda diğer davalıya ve vekaletlerine dair iddialarını ve yargı yetkisine dair komplo teorilerini güncellemeleri için davacılara izin vermiştir. İkinci Daire bölge mahkemesinin kişisel yargı yetkisine dair kararını onamıştır. İkinci Daire ayrıca davacıların sabit oranlı araçlara dair iddialarının gerekçesinin bölge mahkemesi tarafından reddini onamış, fakat davacıların A.B.D. 1934 Menkul Kıymetler Borsası Kanunu kapsamındaki belli iddialarının ve haksız zenginleşme iddialarının bölge mahkemesi tarafından ret kararını bozmuştur.

MDL'ye dahil olmayıp SDNY'de devam eden davada davacılar, iddialarının reddi akabinde şikayetlerini güncellemek için dilekçe vermiş olup, bu dilekçe ile ilgili karar derdesttir.

A.B.D. Doları LIBOR oranı ile ilgili olarak Birleşik Krallıkta, Avrupa Birliğinin İşleyişine Dair Antlaşmanın 101. Maddesi, Birleşik Krallık 1998 Rekabet Kanununun 1. Bölümünün 2. Maddesi, ve A.B.D. eyalet kanunları uyarınca tazminat talep edilen bir hukuk davası daha vardır. Deutsche Bank bu davaya karşı müdafaada bulunmaktadır.

Yen LIBOR ve Euroyen TIBOR. 21 Temmuz 2017'de Deutsche Bank, Yen LIBOR ve Euroyen TIBOR oranlarının manipüle edildiği iddiasıyla SDNY'de derdest iki toplu davada davacılarla (Laydon v. Mizuho Bank, Ltd. ve Sonterra Capital Master Fund Ltd. v. UBS AG) uzlaşmak için 77 milyon A.B.D. Doları tutarında bir anlaşma imzalamıştır. Anlaşma, onay için mahkemeye sunulmuş ve mahkeme uzlaşmaya kesin onayını 7 Aralık 2017'de vermiştir. Dolayısıyla bu iki dava, yukarıdaki toplam dava sayısına dahil edilmemektedir. Deutsche Bank'ın 1 Ağustos 2017'de ödediği uzlaşma tutarı artık Deutsche Bank'ın dava karşılıklarına yansıtılmamaktadır.

EURIBOR. 10 Mayıs 2017'de Deutsche Bank, EURIBOR oranının manipüle edildiği iddiasıyla SDNY'de derdest bir toplu davada davacılarla (Sullivan v. Barclays PLC) uzlaşmak için 170 milyon A.B.D. Doları tutarında bir anlaşma imzalamıştır. Anlaşma ön onay için 12 Haziran 2017'de mahkemeye sunulmuştur. Mahkeme 7 Temmuz 2017'de ön onayı vermiştir. Uzlaşma sözleşmesi mahkemenin ilave inceleme ve nihai onayına tabidir. Uzlaşma koşulları çerçevesinde Deutsche Bank 170 milyon A.B.D. Doları ödemiş olup, bu tutarı artık dava karşılıklarında yansıtmamaktadır.

GBP LIBOR. İngiliz Sterlini (GBP) LIBOR oranlarının manipüle edildiği iddialarıyla açılan bir toplu dava SDNY'de derdesttir. Ret dilekçesi verilmiş olup, dava özeti tamamen sunulmuştur. Mahkeme 4 Ağustos 2017'de iddiaları görüşmüştür.

İsviçre Frangı (CHF) LIBOR. 25 Eylül 2017'de, SDNY mahkemesi, davacıların İsviçre Frangı (CHF) LIBOR oranının manipüle edildiği iddiasına dayalı toplu davasını tamamen reddetmiş, fakat davacılarla şikayetlerini güncelleyerek sunmaları fırsatı tanımıştır. Davacılar güncellenmiş şikayeti 6 Kasım 2017'de sunmuştur. Davalılar, güncellenmiş şikayetin reddi için 7 Şubat 2018'de dilekçe vermiştir.

SIBOR ve SOR. 18 Ağustos 2017'de SDNY mahkemesi, davacıların Singapur Bankalar arası Teklif Edilen Faiz Oranı (SIBOR) ve Swap Teklif Oranının (SOR) manipüle edildiği iddiasına dayalı toplu davasını tamamen reddetmiş, fakat davacılarla şikayetlerini güncelleyerek sunmaları fırsatı tanımıştır. Davacıların güncellenmiş şikayeti 18 Eylül 2017'de sunmuş olup, tamamlanan bir ret dilekçesine konudur.

Referanslı İşe Alma ve Belli İş İlişkileri ile ilgili Soruşturmalar. A.B.D. Menkul Kıymetler ve Borsa Komisyonu ve DOJ'un da aralarında bulunduğu belli düzenleyici kurumlar, diğer hususların yanı sıra, Deutsche Bank'ın müşterilerin, muhtemel müşterilerin ve devlet yetkililerinin referansıyla başvuran adaylarla ilgili olarak Banka'nın işe alma uygulamalarında, Banka'nın aracı ve danışmanlar tutmasında A.B.D. Yurtdışı Yolsuzluklar Kanununa ve diğer kanunlara uyumunu soruşturmaktadır. Deutsche Bank bu soruşturmalara yanıt vermeye ve işbirliği yapmaya devam etmektedir.

İşbu belge aslı İngilizceden Türkçeye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PAŞENSİYA /Yenili Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@elias.net.tr

Bu soruşturmalarda diğer memleketlerdeki belli düzenleyici kurumlar da dinlenmiştir. Grup bu idari soruşturmaların belli bazıları için karşılık ayırmıştır. Grup, açıklamanın bu idari soruşturmaların sonucuna ciddi şekilde hanel getirmesinin beklenebileceği sonucuna vardığından, bu karşılığın tutarını açıklamamıştır. Halen bilinen hususlara dayalı olarak, şu anda kararın zamanlamasını Banka'nın tahmin etmesi mümkün değildir.

Kirch. Münih Savcılığı (Staatsanwaltschaft München I), Kirch davası ile bağlantılı olarak başka şahısların yanı sıra eski Deutsche Bank Yönetim Kurulu üyeleri aleyhinde halen cezai soruşturmalar yürütmektedir. Kirch davasında Deutsche Bank AG ile Dr. Leo Kirch ve de kendisinin kontrolü altındaki medya şirketleri arasında çok sayıda hukuk davası sözkonusu olmuştur. Ana mesele Deutsche Bank'ın o zamanki Yönetim Kurulu Sözcüsü Dr. Rolf Breuer'in 2002 yılında Bloomberg televizyonuna verdiği bir röportajda Dr. Kirch'in (ve şirketlerinin) finansman bulamayışı yönündeki Dr. Breuer'in yorumunun, Kirch şirketlerinin iflasına yol açıp açmadığı idi. Şubat 2015'te Deutsche Bank ve Kirch varisleri, aralarındaki bütün hukuki ihtilafları sonlandıran kapsamlı bir uzlaşmaya varmıştır.

Cumhuriyet savcılarının iddiası, ilgili eski Yönetim Kurulu üyelerinin Münih Bölge Yüksek Mahkemesi ve Federal Mahkeme nezdinde Kirch ile Deutsche Bank AG arasındaki hukuk davalarından birinde Deutsche Bank'ın hukuk müşaviri tarafından yapılan fiili beyanları, sözkonusu beyanların doğru olmadığını (iddia edildiğine göre) öğrenmelerinden sonra zamanında düzeltmediği ve/veya bu takibatlarda yanlış beyanlarda buldukları yönündedir.

Sn. Jürgen Fitschen ve diğer eski dört yönetim kurulu üyesinin dahil olduğu ana soruşturmaya ilişkin olarak Münih Bölge Mahkemesindeki duruşmadan sonra, 25 Nisan 2016'da Münih Bölge Mahkemesi Sn. Fitschen ve sanıkların tamamını, ve bu takibatlarda ikincil müdahil olan Bankayı beraat ettirmiştir.. Cumhuriyet savcısı 26 Nisan 2016'da temyize başvurmuştur. Temyiz, esastan ziyade hukuki hataların incelenmesi ile sınırlıdır. 18 Ekim 2016'da, yazılı kararın verilmesinden birkaç hafta sonra Cumhuriyet Savcısı, eski yönetim kurulu üyeleri Jürgen Fitschen, Dr. Rolf Breuer ve Dr. Josef Ackermann'a ilişkin temyizi devam ettireceğini, ve (beraatları bu suretle bağlayıcı hale gelen) eski yönetim kurulu üyeleri Dr. Clemens Börsig ve Dr. Tessen von Heydebreck'e ilişkin temyizi geri çekeceğine dair tebligatta bulunmuştur. 24 Ocak 2018'de Cumhuriyet Savcılığı, Münih savcılığının temyiz başvurusu konusunda karar vermesi için Federal Yüksek Mahkemede sözlü duruşma yapılması için başvurmuştur.

Cumhuriyet savcısı (kendisi, Kirch hukuki takibatında teşebbüs edilen dava sahtekarlığı ile de uğraşmaktadır) tarafından yürütülen diğer soruşturmalar devam etmektedir. Deutsche Bank, Münih Cumhuriyet Savcılığı ile tam işbirliği yapmaktadır.

Grup bu takibatların kendisi için önemli ekonomik sonuçları olmasını beklememektedir ve bunlar için karşılık veya şarta bağlı yükümlülük kaydetmemiştir.

KOSPI Endeksinin Gevşemesi Konuları. Kore Hisse Senetleri Bileşik Fiyat Endeksi 200'ün ("KOSPI 200") 11 Kasım 2010'de kapanış seansında yaklaşık %2.7 düşmesinden sonra Kore Finansal Denetim Kurumu ("FSS") soruşturma başlatmış, ve KOSPI 200'ün düşüşünün, Deutsche Bank tarafından, KOSPI 200 üzerindeki bir endeks arbitraj pozisyonunun bir parçası olarak elde tutulmakta olan yaklaşık 1.6 milyar Euro değerindeki bir hisse senedi sepetini satışından kaynakladığına dair endişelerini ifade etmiştir. FSS'in çalışmalarını denetleyen Kore Finansal Hizmetler Komisyonu, 23 Şubat 2011'de FSS'in bulgularını ve önerilerini incelemiş ve: (i) piyasa manipülasyonu iddiasıyla Deutsche Bank Grup'unun beş çalışanı ve Deutsche Bank'ın bağlı kuruluşu Deutsche Securities Korea Co. (DSK) aleyhine kurumsal suçtan vekaleten sorumluluk gerekçesiyle Kore Cumhuriyet Savcılığına suç duyurusunda bulunulmasına; ve (ii) DSK'nın nakit hisse senedi ve borsada işlem gören türevlerin alım satımı ve DMA (doğrudan piyasa erişimi) nakit hisse senedi alım satımı faaliyetlerinin 1 Nisan 2011'den 30 Eylül 2011'e kadar altı aylık süre boyunca durdurulmasına, ve DSK'nın adı belirtilen bir çalışanın istihdamını altı ay süreyle durdurmasının zorunlu tutulmasına karar vermiştir. Faaliyet durdurmanın bir istisnasına göre, mevcut türevlere endeksli menkul kıymetler için likidite sağlayıcılığı yapmaya devam

etmesine izin verilmiş idi. 19 Ağustos 2011'de Kore Cumhuriyet Savcılığı, DSK ve Deutsche Bank Grup'unun dört çalışanını

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PAŞENSYA / Temsilî Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

spot/vadeli piyasayı manipüle etme suçlamasıyla dava açma kararını duyurmuştur. Ceza duruşması Ocak 2012'de başlamıştır. 25 Ocak 2016'da Seul Merkez Bölge Mahkemesi bir DSK işlemcisini suçlu bulan bir karar ve DSK'yı suçlu bulan bir karar vermiştir. DSK'ya 1.5 milyar KRW (Kore Wonu) (2.0 milyon Euro'dan az) para cezası uygulanmıştır. Mahkeme ayrıca suça yol açan alım-satım faaliyetinden elde edilen karların iade edilmesine hükmetmiştir. Grup o alım-satım faaliyetinden elde edilen karları 2011 yılında iade etmiştir. Ceza davası kararı hem savcı hem de davalılar tarafından temyize götürülmüştür.

Ayrıca, KOSPI 200'ün 11 Kasım 2010'da düşmesi sonucu zarara maruz kaldıklarını iddia eden belli taraflarca Kore mahkemelerinde Deutsche Bank ve DSK aleyhinde bir diz hukuk davası açılmıştır. 2015'in dördüncü çeyreğinden başlayarak bu davaların bazılarında Banka ve DSK aleyhinde asliye mahkemesi kararları verilmiştir. Bilinen mevcut tazminat taleplerinin tutarı 50 milyon Euro'dan daha azdır (mevcut döviz kurlarından). Grup bu hukuk davalarına ilişkin olarak karşılık ayırmıştır. Grup, açıklanmasının bu konuların sonucuna ciddi şekilde hanel getirmesinin beklenebileceği kanaatine vardığından, Grup bu karşılıkların tutarını açıklamamıştır.

İpoteğe ve Varlığa Dayalı Menkul Kıymetler Meseleleri ve Soruşturması. *Düzenleyici Kurumlar ve Devletler ile Meseleler.* Deutsche Bank, belli iştirakleri ile birlikte (bu paragraflarda topluca "Deutsche Bank" olarak anılacaktır) ipotekli krediler, konut ipoteline dayalı menkul kıymetler (KİDMK), teminatlandırılmış borç yükümlülükleri (CDO), diğer varlıklara dayalı menkul kıymetler ve kredi türevleri ihracı, satın alınması, menkul kıymetleştirilmesi, satışı, değerlemesi ve alım-satımına dair faaliyetleri ile ilgili olarak, A.B.D. Mali Dolandırıcılıkla Mücadele Koordinasyon Biriminin, Konut İpoteline Dayalı Menkul Kıymetler Çalışma Grubu üyeleri de dahil olmak üzere belli düzenleyici kurumlardan ve devlet kurumlarından celpnameler ve bilgi talepleri almış bulunmaktadır. Deutsche Bank sözkonusu celpnamelere ve bilgi taleplerine yanıt verirken tam işbirliği yapmaktadır.

23 Aralık 2016'da Deutsche Bank, 2005 yılından 2007'ye kadar yürüttüğü KİDMK işi ile ilgili potansiyel iddialarda çözüme varmak için DOJ ile prensipte anlaşmaya vardığını duyurmuştur. Uzlaşma 17 Ocak 2017'de kesin hale gelmiş ve DOJ tarafından duyurulmuştur. Uzlaşma kapsamında Deutsche Bank, 3.1 milyar A.B.D. Doları tutarında hukuki parasal ceza ödemiş ve tüketicileri tazmin etmek için 4.1 milyar A.B.D. Doları ödemeyi kabul etmiştir.

Eylül 2016'da Deutsche Bank, Deutsche Bank'ın 2002 ile 2009 yılları arasındaki KİDMK ve CDO işleri hakkında bilgi talep eden Maryland Başsavcısından celpnameler almıştır. 1 Haziran 2017'de Deutsche Bank ve Maryland Başsavcısı, 15 milyon A.B.D. Doları nakit ve 80 milyon A.B.D. Doları tutarında tüketici tazminatı (Deutsche Bank'ın DOJ ile vardığı uzlaşmanın bir parçası olarak kabul edilen toplam 4.1 milyar A.B.D. Doları tutarındaki tüketici tazminatı yükümlülüğünden tahsis edilecektir) karşılığında meseleyi çözmek için prensipte anlaşmaya varmıştır.

Grup, kalan idari soruşturmaların bazıları için karşılık ayırmış, bazıları içinse ayırmamış olup, bunun bir kısmı, DOJ uzlaşması kapsamında verilmekte olan tüketici tazmini ile ilgilidir. Grup, açıklanmasının bu meselelerin çözümüne ciddi şekilde hanel getirmesinin beklenebileceği kanaatine vardığından, Grup bu karşılıkların tutarını açıklamamıştır.

İhraççı ve Yüklenici Hukuk Davası. Deutsche Bank KİDMK ve diğer varlığa dayalı menkul kıymetlerin arzlarında ihraççı veya yüklenici sıfatıyla üstlendiği çeşitli rollerle ilgili çeşitli hukuk davalarında özel şahıslarca davalı olarak gösterilmiştir. Aşağıda açıklanan bu davalarda, arz dokümanlarının önemli yanlış beyanlar ve ihmaller içerdiği iddia edilmekte veya kredilere dair çeşitli beyan veya garantilerin ihraç sırasında ihlal edildiği ileri sürülmektedir. Grup bu hukuk davalarının pek çoğuna ilişkin olarak karşılık ayırmıştır, fakat açıklanmasının bu konuların çözümüne ciddi şekilde hanel getirmesinin beklenebileceği kanaatine vardığından, Grup bu karşılıkların tutarını açıklamamıştır.

Deutsche Bank, Novastar Mortgage Corporation tarafından ihraç edilmiş altı KİDMK arzının yüklenicilerinden birisi olarak, bir toplu davada davalı konumundadır. Şikayette spesifik bir tazminat talebinde bulunulmamıştır. Dava, bu arzlarda sertifikaları satın almış bir yatırımcı sınıfını temsil eden davacılar tarafından açılmıştır. Taraflar meseleyi çözmek için toplam 165 milyon A.B.D. Doları karşılığında anlaşmaya varmış olup, bunun bir kısmı Banka tarafından ödenmiştir. Uzlaşma, nihai mahkeme onayına tabidir. 30 Ağustos 2017'de, FHFA/Freddie Mac uzlaşmaya itirazda bulunmuştur. Deutsche Bank, KİDMK arzlari ile ilgili olarak: (a) Colonial Bank (bütün davalılar aleyhinde en az 189 milyon A.B.D. Dolari tazminat talebiyle), (b) Guaranty Bank (bütün davalılar aleyhinde en az 901 milyon A.B.D. Dolari tazminat talebiyle), ve (c) Citizens National Bank ve Strategic Capital Bank (bütün davalılar aleyhinde en az 66 milyon A.B.D. Dolari tazminat talebiyle) adına kayımlı sınıfta Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) tarafından açılan üç davada davalı konumundadır. Bu davaların her birinde temyiz mahkemeleri, önceden zamanaşımı gerekçesiyle reddedilmiş iddiaları yeniden tesis etmiştir. Colonial Bank ile ilgili davada, yeniden duruşma yapılması ve A.B.D. Yüksek Mahkemesine temyiz başvurusunda bulunulması için verilen dilekçeler reddedilmiştir. 21 Haziran 2017'de FDIC güncellenmiş ikinci şikayette bulunmuş, davalılar ise bunun reddi için 7 Eylül 2017'de dilekçe vermiştir. Guaranty Bank'a dair davada, yeniden duruşma dilekçeleri ve A.B.D. Yüksek Mahkemesine ve temyiz başvuru müzakeresi reddedilmiş olup, olgunun keşfi neredeyse tamamlanmış, bilirkişi çalışması ise devam etmektedir. Ayrıca 14 Eylül 2017'de mahkeme, Deutsche Bank'ın, yargılama öncesi faizin hesaplanmasına dair doğru yönteme ilişkin özet karar için sunduğu dilekçeyi kısmen kabul etmiştir. Citizens National Bank ve Strategic Capital Bank ile ilgili davada, yeniden duruşma yapılması talebi ve A.B.D. Yüksek Mahkemesine sunulan temyiz başvurusu müzakeresi reddedilmiş ve 31 Temmuz 2017'de FDIC güncellenmiş ikinci şikayetname vermiş olup, davalılar bunun reddi için 14 Eylül 2017'de dilekçe vermiştir.

3 Kasım 2016'da KİDMK sertifikalarının iki yeniden menkul kıymetleştirilmesine ilişkin olarak Federal Home Loan Bank of San Francisco tarafından yapılan iddialarda Deutsche Bank, Banka için önemli olmayan bir meblağ karşılığında prensipte anlaşmaya varmıştır. Bu prensip anlaşmasının ve önceki diğer iki kısmi sulh anlaşmasının akabinde Deutsche Bank, KİDMK arzına ilişkin olarak davalı olmaya devam etmekte olup, bunun için Deutsche Bank yüklenimci olarak akdi tazminatta bulunmuştur. 23 Ocak 2017'de, o KİDMK arzı ile ilgili iddiaların halli için bir uzlaşma anlaşması imzalanmış olup, konu reddedilmiştir.

Deutsche Bank, KİDMK alımı ile ilgili teamül hukuku iddialarıyla Royal Park Investments (Fortis Bank'ın belli varlıklarını iktisap etmek üzere oluşturulmuş bir özel-amaçlı-aracın hak taleplerinin sözde temlik alanı olarak) tarafından açılan bir davada davalı konumundadır. Şikâyetnamede talep edilen tazminat tutarı belirtilmemiştir. 17 Nisan 2017'de mahkeme davayı reddetmiş olup, davacı 13 Şubat 2018'de temyiz başvurusunu yapmıştır.

Haziran 2014'te HSBC, müteveli sıfatıyla, ACE Securities Corp. 2006-SL2 KİDMK arzındaki mortgage kredilerini Deutsche Bank'ın geri almadığı iddiasıyla, önceki bir davayı yenilemek için New York eyalet mahkemesinde Deutsche Bank aleyhinde dava açmıştır. Dosyanın yeniden açılması davası, aynı arzda mortgage kredilerine ilişkin olarak Deutsche Bank tarafından verilmiş beyanların ve garantilerin ihlal edildiği iddiasıyla HSBC'nin müteveli sıfatıyla Deutsche Bank aleyhinde açmış olduğu ve reddedilmiş ayrı bir davanın temyizi sonuçlanana kadar durdurulmuştur. 29 Mart 2016'da mahkeme davanın yeniden açılması talebini reddetmiş olup, 29 Nisan 2016'da davacı temyiz tebligatında bulunmuştur. Davacının temyiz başvurusu, New York Temyiz Mahkemesinde benzer hukuki meseleleri içeren derdest bir dava ışığında ertelenmiştir.

3 Şubat 2016'da Lehman Brothers Holding Inc. (Lehman), MortgageIT Inc. (MIT)'nin Lehman'a satmış olduğu, Lehman'ın da the Federal National Mortgage Association (Fannie Mae) ve the Federal Home Loan Mortgage Corporation'a (Freddie Mac) sattığı 63 mortgage kredisine ilişkin olarak 2003 ve 2004 tarihli belli kredi alım sözleşmelerinde yer alan beyanların ve garantilerin ihlal edildiği iddiasıyla-

-başkalarının yanı sıra MIT ve MIT'nin halefi olduğu iddiasıyla Deutsche Bank AG aleyhinde Birleşik Devletler New York Güney Bölgesi İflas Mahkemesinde iki taraflı takip işlemi başlatmıştır. Şikayette, Lehman iflas işlemlerinin bir parçası olarak o kredilere dair iddiaların halli için Fannie Mae ve Freddie Mac ile girilmiş sulh anlaşmaları ile ilgili olarak Lehman'ın katlandığı zararların tazmini talep edilmektedir. 31 Ocak 2018'de taraflar, davanın çözümü için uzlaşmaya varmıştır. 6 Şubat 2018'de mahkeme, isteğe bağlı kayıtlı davanın düşmesine karar vermiştir.

Sadece diğer ihraççıların KİDMK arzlarının yüklenicisi sıfatıyla Deutsche Bank aleyhindeki davalarda, Deutsche Bank akdi olarak ihraççılarınca tazmin edilme hakkına sahiptir, fakat ihraççıların şu anda veya gelecekte müflis olması veya başka bir surette münfesihi olması halinde o tazminat hakları fiiliyatta tamamen veya kısmen uygulanamaz kalabilir.

Mütevelli Hukuk Davası. Deutsche Bank, belli KİDMK tröstlerinin mütevellisi rolüyle ilgili olarak, çeşitli yatırımcı grupları tarafından açılan sekiz ayrı hukuk davasında davalı konumundadır. Davalarda genel olarak, Deutsche Bank'ın tröstlerin mütevellisi sıfatıyla belli yükümlülük ve/veya görevlerini yerine getirmediği iddiasına dayalı olarak sözleşme ihlali, güvene dayalı eylemin ihlali, çıkar çatışmalarından kaçınma görevinin ihlali, ihmal ve/veya A.B.D. 1939 Tröst Sözleşmeleri Kanunu ihlalleri iddialarında bulunmaktadır. Sekiz dava arasında, BlackRock Advisors, LLC, PIMCO-Advisors, L.P., ve diğerleri ("BlackRock Toplu Davaları") tarafından yönetilen fonların da aralarında bulunduğu bir grup yatırımcı tarafından açılan iki toplu dava, Royal Park Investments SA/NV tarafından açılan iki toplu dava, ve dört münferit dava bulunmaktadır. BlackRock Toplu Davalarının birisi, gerçekleşmiş toplam 9.8 milyar A.B.D. Doları tutarında teminat zararı edildiğini iddia eden (her ne kadar şikayetnamede belli bir tazminat talebi tutarı belirtilmemiş olsa da) 62 tröst ile ilgili olarak, A.B.D. New York Güney Bölgesi Bölge Mahkemesinde derdesttir. 23 Ocak 2017'de Mahkeme, Mütevellilerin ret dilekçesini kısmen kabul, kısmen reddetmiştir. 3 Şubat 2017'de Mahkeme, davacıların, ihraççıları veya sponsorları iflas sürecine girmiş 21 tröste dair beyan ve garantiler iddiasını reddeden bir hüküm yayımlamıştır. Kalan tek iddia, A.B.D. 1939 Tröst Senedi Yasasının ihlali, ve sözleşme ihlali ile ilgilidir. 27 Mart 2017'de mütevelliler şikayete yanıtlarını sunmuştur. 26 Ocak 2018'de BlackRock toplu dava dilekçesi vermiştir. Keşif devam etmektedir. İkinci BlackRock Toplu Davası, gerçekleşmiş toplam 75.7 milyar A.B.D. Doları tutarında teminat zararına maruz kaldığını iddia eden 465 tröst ile ilgilidir (ancak şikayette tazminat tutarı belirtilmemektedir) ve California Yüksek Mahkemesinde derdesttir. Mütevelliler, davacıların haksız fiil iddialarının reddi için resmi itirazda bulunmuş, ve kontrat ihlali iddialarının belli unsurlarının bozulması için dilekçe vermiştir. 18 Ekim 2016'da mahkeme, mütevellilerin resmi itirazını kabul ederek haksız fiil iddialarını reddetmiş, fakat bozma dilekçesini reddetmiştir. 19 Aralık 2016'da mütevelliler şikayete yanıtlarını sunmuştur. 17 Ocak 2018'de BlackRock toplu dava dilekçesi vermiştir. Keşif devam etmektedir. Royal Park Investments SA/NV tarafından açılan toplu dava, A.B.D. New York Güney Bölgeleri Bölge Mahkemesinde derdest olup, toplam 3.1 milyar A.B.D. Dolarından fazla gerçekleşmiş teminat zararına maruz kaldığını iddia eden (her ne kadar şikayetnamede belli bir tazminat talebi tutarı belirtilmemiş olsa da) on tröst ile ilgilidir. Royal Park 1 Mayıs 2017'de toplu dava dilekçesi olarak yenilenmiş bir dilekçe vermiş olup, derdesttir. Keşif devam etmektedir. 4 Ağustos 2017'de Royal Park, devam eden diğer Park davasındaki mütevellinin yasal ücretlerinin ve giderlerinin, tröst kaynaklarından ödenmesinden kaynaklanan sözleşme ihlali, haksız zenginleşme, tebdil, emniyeti suiistimal, hakça muhasebe ve tespit ve ihtiyati tedbir iddialarıyla, aynı mahkemede mütevelli aleyhinde ayrı bir ek toplu dava dilekçesi sunmuştur. 10 Ekim 2017'de mütevelli o şikayetin reddi için dilekçe vermiştir.

Dört münferit dava arasında, (a) toplam 17.2 milyar A.B.D. Doları tutarında toplam gerçekleşmiş teminat zararına maruz kaldığını iddia eden (her ne kadar şikayetnamede belli bir tazminat talebi tutarı belirtilmemiş olsa da) 97 tröstün yatırımcısı sıfatıyla the National Credit Union Administration Board ("NCUA"); (b) 43 KİDMK tröstü tarafından ihraç edilmiş KİDMK senetlerini elinde bulunduran ve yüzlerce milyon A.B.D. Doları tazminat talep eden belli CDO'lar (topluca "Phoenix Light SF Limited"); (c) iddia ettiği "yüz milyonlarca dolar zararın" tazminini talep eden 50 KİDMK tröstünün yatırımcısı sıfatıyla Commerzbank AG ve (d) 268 milyon A.B.D. Dolarından fazla tazminat talep eden 30 KİDMK tröstünün yatırımcıları

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçe'ye tarafından tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çeviri olduğunu tasdik ederim
ELDA PAŞENŞYA /Yerimil Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

sıfatıyla, Tasfiye Halinde IKB International, S.A. ve IKB Deutsche Industriebank A.G. (topluca "IKB") tarafından açılan davalar bulunmaktadır. NCUA davasında, tazminat talebi belirtilmemesi nedeniyle reddedilmesi için mütevelliler tarafından verilen dilekçe derdest olup, keşif aşaması durdurulmuştur. Phoenix Light davasında, davacılar 27 Eylül 2017'de güncellenmiş şikayetlerini sunmuş olup, mütevelliler şikayetnameye yanıtlarını 13 Kasım 2017'de vermiştir; keşif devam etmektedir. Commerzbank davasında, davacılar 30 Kasım 2017'de güncellenmiş şikayetlerini sunmuş olup, mütevelliler şikayetnameye yanıtlarını 29 Ocak 2018'de vermiştir, keşif devam etmektedir. IKB davasında mahkeme mütevellinin ret dilekçesi ile ilgili sözlü savunmaları 3 Mayıs 2017'de dinlemiştir, fakat henüz bir karar yayımlanmamıştır. 20 Haziran 2017'de IKB davacıları, dört tröstle ilgili olarak Deutsche Bank aleyhinde ileri sürülen bütün iddiaların esastan reddini şart koşmuştur. Keşif devam etmektedir. Deutsche Bank ayrıca Western and Southern Life Insurance Company ve ilişkili beş kuruluşu tarafından açılan bir davada da davalı konumunda iken, 28 Eylül 2017'de davacılar gönüllü olarak diğer iddialarının usulden reddi için önyargısız olarak başvurmuştur.

Grup bu sekiz davaya ilişkin olarak şarta bağlı yükümlülük bulunduğuna inanmaktadır, fakat halihazırda şarta bağlı yükümlülüğün tutarı güvenilir şekilde tahmin edilememektedir.

Postbank için Halka Yapılan Gönüllü Devralma Teklifi. 12 Eylül 2010'da Deutsche Bank, Deutsche Postbank AG'nin (Postbank) bütün hisselerini satın almak için gönüllü devralma teklifi yapma kararını duyurmuştur. 7 Ekim 2010'da Banka resmi teklif dokümanlarını yayınlamıştır. Devralma teklifinde Deutsche Bank, Postbank hissedarlarına, Postbank hissesi başına 25 Euro bedel teklif etmiştir. Devralma teklifi, toplam yaklaşık 48.2 milyon Postbank hissesi için kabul edilmiştir.

Postbank'ın eski bir hissedarı olan ve devralma teklifini kabul etmiş bulunan Effecten-Spiegel AG, Kasım 2010'da, teklif fiyatının çok düşük olduğu ve Federal Almanya Cumhuriyetinin yürürlükteki kanunlarına uygun olarak tespit edilmediği iddiasıyla Deutsche Bank aleyhinde tazminat talebinde bulunmuştur. Davacı, Deutsche Bank'ın bütün Postbank hisseleri için en geç 2009'da zorunlu devralma teklifinde yapmış olması gerektiğini ileri sürmektedir. Davacı, Alman Devralma Kanunu Madde 30 uyarınca, en geç 2009'da, Deutsche Post AG'nin Postbank'taki oy haklarının Deutsche Bank AG'ye atfedilmiş olması gerektiğini ileri sürmektedir. Buna istinaden davacı, Deutsche Bank AG tarafından Postbank hisseleri için 2010 gönüllü devralma teklifinde teklif edilen bedelin, hisse başına 57.25 Euro'ya yükseltilmesi gerektiğini iddia etmektedir.

Köln Bölge Mahkemesi 2011 yılında davayı reddetmiş, Köln Temyiz mahkemesi de 2012 yılında temyizi reddetmiştir. Federal Mahkeme, Köln temyiz mahkemesinin kararını kaldırarak, davayı temyiz mahkemesine geri göndermiştir. Kararında Federal Mahkeme, Deutsche Bank AG ve Deutsche Post AG'nin 2009 yılında "birlikte hareket ettiği" yönündeki davacının iddiasını temyiz mahkemesinin yeterince dikkate almadığını belirtmiştir.

2014 yılından başlayarak, 2010 devralma teklifini kabul etmiş olan başka eski Postbank hissedarları da, Deutsche Bank aleyhinde Effecten-Spiegel AG'nin iddialarına benzer davalar açmış olup, bunlar da sırasıyla Köln Bölge Mahkemesinde ve Köln Bölge Yüksek Mahkemesinde derdesttir. 20 Ekim 2017'de Köln Bölge Mahkemesi toplam 14 davanın bir takibatta birleştirilmesine karar vermiştir.. Köln Bölge Mahkemesi, Deutsche Bank'ın zaten 2008 yılında zorunlu devralma teklifi yapmak zorunda bulunduğunu, dolayısıyla devralma işleminde teklif edilecek uygun bedelin hisse başına 57.25 Euro olması gerektiği görüşünü benimsemiştir. Ödenen bedel dikkate alındığında, devralma teklifini kabul etmiş olan hissedarlara borçlu olunan hisse başına ek bedel 32.25 Euro olmaktadır. Deutsche Bank bu kararı temyize götürmüştü ve temyiz, Effecten-Spiegel AG temyizini de görmekte olan Köln Yüksek Bölge Mahkemesi 13. Dairesine atanmıştır.

8 Kasım 2017'de Köln Bölge Yüksek Mahkemesinde Effecten-Spiegel davasında bir duruşma yapılmıştır. Bu duruşmada Bölge Yüksek Mahkemesi, Köln Bölge Mahkemesinin verdiği sonuçlara katılmadığını belirtmiş ve Deutsche Bank'ın 2008 veya 2009'da zorunlu devralma teklifi yapmak zorunda olmadığı yönünde geçici görüş bildirmiştir. Başlangıçta Bölge Yüksek Mahkemesi, 13 Aralık 2017'de bir karar duyuracağına karar vermiştir. Ancak davacı, Köln Bölge Yüksek Mahkemesinin 13. Dairesinin üç üyesine, önyargı iddiası nedeniyle itiraz ettiği için bu karar Şubat 2018'e ertelenmiştir. İtiraz Köln Bölge Yüksek Mahkemesi tarafından 2018 yılı Ocak ayı sonunda reddedilmiştir. Şubat 2018'de mahkeme, duruşmanın yeniden açılması için Effecten-Spiegel AG'nin verdiği dilekçeyi kabul etmiş ve duruşma için 29 Haziran 2018'e gün vermiştir.

Deutsche Bank'a, 2017 yılının sona ermesinden kısa süre önce Deutsche Bank aleyhine açılmış önemli sayıda ilave dava tebliğ edilmiş olup, bu iddialar şu anda Köln Bölge Mahkemesinde derdesttir. Yeni davacıların bazıları, Deutsche Bank AG tarafından 2010 gönüllü devralma teklifinde Postbank hisseleri için teklif edilen bedelin, hisse başına 64.25 Euro'ya yükseltilmesi gerektiğini iddia etmektedir.

Bu meselelerle ilgili olarak Deutsche Bank aleyhindeki ödeme talepleri toplam 700 milyon Euro'ya (faiz hariç) yakındır. Şubat 2018'de, yukarıda belirtilen hukuk davalarındaki bazı davacıları temsil eden bir hukuk bürosu, belli Deutsche Bank personelinin bu devralma teklifiyle ilgili olarak hileli eylemlerde buldukları iddiasıyla bu kişiler aleyhinde Frankfurt am Main cumhuriyet savcılığına suç duyurusunda da bulunmuştur.

Grup bu meselelere ilişkin olarak şarta bağlı yükümlülük ayırmış, fakat Grup bu şarta bağlı yükümlülük tutarını açıklamamıştır, zira böyle bir açıklamanın, bu meselelerin sonucuna ciddi şekilde hanel getirmesi beklenebileceği sonucuna varmıştır.

Postbank'ın devralınması ile ilgili diğer takibatlar. Eylül 2015'te Postbank'ın eski hissedarları, Ağustos 2015 hissedarlar toplantısında alınan zorunlu satın alma kararının iptali için Postbank aleyhinde Köln Bölge Mahkemesinde hissedar davaları açmıştır. Diğer şeylerin yanı sıra, davacılar, Deutsche Bank AG'nin 2009 yılında daha yüksek bir fiyattan zorunlu devralma teklifinde bulunmamış olduğu iddiasına istinaden, Deutsche Bank AG'nin, Postbank hisselerine oy haklarının askıya alınmış olması gerektiğini ileri sürmektedir. Zorunlu satın alma kesinleşmiş olup işlemin geri döndürme etkisi yoktur, fakat tazminat ödemeleriyle sonuçlanabilir. Bu takibattaki davacılar, yukarıda açıklanan Effecten-Spiegel takibatında ileri sürülenlere benzer hukuki argümanlara başvurmaktadır. 20 Ekim 2017'deki bir kararında Köln Bölge Mahkemesi, zorunlu satın alma kararını hükümsüz ilan etmiştir. Ancak mahkeme, Deutsche Bank'ın zorunlu devralma teklifinde bulunmadığı iddiası nedeniyle oy haklarının askıya alınmasına istinat etmemiş, fakat Postbank'ın Ağustos 2015'teki Postbank hissedarlar toplantısında Postbank hissedarlarının bilgi edinme haklarını ihlal ettiğini savunmuştur. Postbank bu kararı temyizye götürmüştür.

Deutsche Bank'ın 2010 yılındaki gönüllü devralma işleminden önceki bütün Postbank hisseleri için zorunlu devralma teklifi yapmak zorunda olup olmadığına dair hukuki mesele, derdest olan iki değerlendirme işlemi (*Spruchverfahren*) de etkileyebilir. Bu takibatlar, 2012 yılında DB Finanz-Holding AG (unvanı artık DB Beteiligungs-Holding GmbH olmuştur) ile Postbank arasında bir hâkimiyet ve kar/zarar devri (*Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrag*) sözleşmesi imzalanması ve 2015 yılında Postbank hissedarlarının ortaklıktan çıkarılması ile ilgili olarak teklif edilen nakit bedeli ve ödenen garantili yıllık temettüü artırmak maksadıyla eski Postbank hissedarları tarafından açılmıştır. Köln Bölge Mahkemesi, Deutsche Bank'ın Postbank için fiyat değerlendirme işleminde yeterli nakit bedeli tespit ederken 57.25 Euro tutarındaki teklif fiyatından zorunlu devralma teklifi yapma yükümlülüğü altında kalması potansiyelini dikkate almaya meyilli olduğunu belirten kararlar yayımlamıştır. Hâkimiyet ve kar/zarar devir sözleşmesi ile ilgili olarak ödenen nakit bedel 25.18 Euro idi ve yaklaşık 0.5 milyon hisse için kabul edilmişti. 2015 yılında ödenen zorunlu satın alma bedeli 35.05 Euro olup, yaklaşık 7 milyon hisse zorunlu olarak satın alınmış idi.

Grup bu meseleye ilişkin olarak karşılık veya şarta bağlı yükümlülük tesis edip etmediğini açıklamamıştır, zira böyle bir açıklamanın, bunun sonucuna ciddi şekilde hael getirmesinin beklenebileceği kanaatine varmıştır.

Rusya/Birleşik Krallık Hisse Senedi Alım-satım Soruşturması. Deutsche Bank, Moskova ve Londra'da Deutsche Bank ile belli müşterilerin girdiği (ve birisi diğerini karşılayan) hisse senedi alım-satımları konusundaki durumları soruşturmuştur. İncelenen işlemlerin toplam hacmi önemlidir. Deutsche Bank'ın potansiyel kanun, yönetmelik ve politika ihlallerine ve ilgili İç Kontrol ortamına dair iç soruşturması sonuçlanmış olup, Deutsche Bank soruşturmada elde edilen bulguları değerlendirmektedir; bugüne kadar Deutsche Bank'ın politikalarının belli ihlalleri ve Deutsche Bank'ın kontrol ortamında noksanlıklar tespit edilmiştir. Deutsche Bank çok sayıda memleketteki (Almanya, Rusya, Birleşik Krallık ve Amerika Birleşik Devletleri dâhil) düzenleyici kurumlara ve kanun uygulayıcı kurumlara bu soruşturma hakkında bilgi vermiştir. Deutsche Bank bu konuya dâhil olan belli kişilere karşı disiplin tedbirleri almıştır ve gerektiğinde diğerleri için de bu tedbirleri almaya devam edecektir.

30 ve 31 Ocak 2017'de, DFS ve FCA bu konudaki soruşturmaları ile ilgili olarak Banka ile anlaşmalarla vardıklarını duyurmuşlardır. Uzlaşmalarda, DFS ve FCA'nın, Banka'nın yukarıda açıklanan hisse senedi alım satımları ile ilgili olanlar da dâhil olmak üzere yatırım bankacılığı bölümündeki para aklama ile mücadele (AML) kontrol fonksiyonu hakkında yürüttüğü soruşturmalar sonuca bağlanmaktadır. DFS ile yapılan uzlaşma sözleşmesinin koşulları kapsamında Deutsche Bank, bir Sulh Kararına girmiş, ve 425 milyon A.B.D. Doları tutarında para cezası ödemeyi ve iki yıla kadar süreyle bağımsız bir gözlemci görevlendirmeyi kabul etmiştir. FCA ile yapılan uzlaşma sözleşmesinin koşulları kapsamında Deutsche Bank yaklaşık 163 milyon İngiliz Sterlini tutarında para cezası ödemeyi kabul etmiştir. 30 Mayıs 2017'de Federal Reserve, bu meselenin ve Federal Reserve tarafından tespit edilen diğer AML meselelerinin çözülmesi için Banka ile anlaşmaya vardığını duyurmuştur. Deutsche Bank 41 milyon A.B.D. Doları tutarında ceza ödemiştir. Deutsche Bank ayrıca, Banka Gizliliği Kanunu/AML programını değerlendirmesi ve bağlı kuruluşu Deutsche Bank Trust Company Americas'ın belli yurt dışı muhabir bankacılık faaliyetlerini gözden geçirmesi için bağımsız üçüncü şahıslar tutmayı da kabul etmiştir. Banka ayrıca yazılı düzeltme planları ve programları sunmak zorundadır. DFS, FCA ve Federal Reserve uzlaşma tutarları hâlihazırda mevcut dava karşılıklarına önemli ölçüde yansıtılmıştır.

Deutsche Bank, bu menkul kıymetler alım satımları ile ilgili kendi soruşturmalarını devam ettiren düzenleyici kurumlar ve yasa uygulayıcı kurumlar (DOJ dâhil) ile işbirliği yapmaya devam etmektedir. Grup bu konu için karşılık ayırmıştır. Grup, açıklamanın, devam eden soruşturmanın sonucuna ciddi hael getirmesinin beklenebileceği kanaatinde olduğundan dolayı bu karşılıkların tutarını açıklamamıştır.

Devlet, Uluslar üstü ve Devlet Kurumu Tahvilleri (SSA) Soruşturmaları ve Davaları. Deutsche Bank, belli düzenleyici kurumlardan ve emniyet makamlarından, SSA tahvili alım-satımı ile ilgili bilgi ve belge talepleri de dahil olmak üzere tahkikat talepleri almıştır. Deutsche Bank bu soruşturmalarda işbirliği yapmaktadır.

Deutsche Bank, SSA tahvillerinin ikincil alım-satım pazarının manipüle edildiği iddiasına ilişkin olarak A.B.D. antitröst hukukunun ve teamül hukukunun ihlal edildiği iddialarıyla A.B.D. New York Güney Bölgesi Bölge Mahkemesinde açılan çok sayıda toplu davada davalı konumundadır. Deutsche Bank davalarda 48.5 milyon ABD Doları tutarla uzlaşmak için bir anlaşmaya varmıştır. Uzlaşma halen mahkemenin onayına tabi olmaya devam etmektedir.

Deutsche Bank ayrıca Kanada ve yabancı anti-tröst kanunlarının, ve teamül hukukunun ihlal edildiği iddialarıyla 7 Kasım 2017'de Ontario Yüksek Adalet Mahkemesinde açılan bir toplu davada da davalı konumundadır. Şikayetname, A.B.D.'deki toplu davalara benzer iddialara isnat etmekte, ve ceza niteliğinde tazminat talep etmektedir. Dava henüz erken aşamalarda.

İşbu belgenin İngilizce'm > Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çeviri olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA /Yerutimli Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 99 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@klas.net.tr

Grup, açıklanması bu meselelerin sonucuna ciddi derecede hanel getirmesi beklenebileceğinden dolayı, yukarıda belirtilen diğer meselelere ilişkin olarak karşılık veya sözkonusu meselelere ilişkin şartla bağlı yükümlülük ayırıp ayırmadığını açıklamamıştır.

Tröst İmtiyazlı Menkul Kıymetler Davası. Deutsche Bank ve belli iştirakleri ve eski yöneticileri, Ekim 2006 ile Mayıs 2008 arasında Deutsche Bank ve iştirakleri tarafından ihraç edilmiş belli tröst imtiyazlı menkul kıymetleri almış şahıslar adına federal menkul kıymetler kanunları kapsamında iddialarla Birleşik Devletler New York Güney Bölgesi Bölge Mahkemesinde açılmış ve birleştirilmiş bir toplu davaya konudurlar. Bir dizi kararda mahkeme, sözkonusu altı arzın dördüne ilişkin bütün iddiaları reddetmiş, fakat Kasım 2007 ve Şubat 2008 arzları ile ilgili belli iddiaların devam etmesine izin vermiştir. 17 Kasım 2016'da davacılar, Kasım 2007 arza ilişkin olarak toplu dava dilekçesi vermiştir. 20 Ocak 2017'de davacılar toplu dava dilekçelerini, Şubat 2008 arzını içerecek şekilde ve toplu dava temsilcisi olarak bir kişiyi daha ekleme isteğiyle güncellemiştir. Mahkeme California Kamu Çalışanları Emeklilik Sistemi v. ANZ Securities davasında Birleşik Devletler Yüksek Mahkemesinde derdest bütün davaları askıya almıştır (burada Yüksek Mahkemenin, toplu dava başvurusunda bulunmanın, Menkul Kıymetler Kanunu Madde 13'teki toplu dava üyelerinin iddialarına ilişkin üç yıllık zamanaşımını işletip işletmeyeceğini dikkate alması beklenmekte idi). Bu, Şubat 2008 arzı ile alakalı iddialarla ilgilidir. 26 Haziran 2017'de Yüksek Mahkeme, Madde 13'teki üç yıl hükmünün bir dava zamanaşımı olduğu ve zamanaşımının kesilmesine konu olmadığı yönündeki görüşünü yayımlamıştır. 16 Ekim 2017'de mahkeme, ilave bireyin toplu dava temsilcisi olarak öne sürdüğü iddiaların, dava zamanaşımına uğradığı sonucuna vararak, davacıların toplu dava dilekçesini reddetmiştir. Mahkeme ayrıca orijinal davacıların hem Kasım 2007 hem de Şubat 2008 arzları ile ilgili iddiaları kovuşturabileceğini karara bağlamıştır. Toplu dava dilekçeleri ve gerekçelerin keşfi devam etmektedir. 21 Şubat 2018'de davalılar her iki arza ilişkin toplu davaların reddi için dilekçe vermiştir.

Grup bu konuya dair bir karşılık veya şartla bağlı yükümlülük ayırıp ayırmadığını açıklamamıştır, çünkü böyle bir açıklamanın, sonuca ciddi ölçüde hanel getirmesinin beklenebileceği sonucuna varmıştır.

ABD Ambargoları ile İlgili Konular. Düzenleyici kurumlar ve yasa uygulayıcı kurumlar, ABD ambargo kanunlarına tabi ülkelerden olan taraflar adına ABD'li finansal kuruluşlar üzerinden ABD Doları ödemelerinin geçmişte işlenmiş olmasının, A.B.D. federal ve eyalet kanunlarına uyup uymadığına dair soruşturmalara ilişkin olarak Deutsche Bank'tan bilgi taleplerinde bulunmuştur. Bu kurumlar, bu işlemlerin, 2006 yılında Deutsche Bank, İran, Sudan, Kuzey Kore ve Küba'yla ve belli Suriye bankalarıyla yeni A.B.D. Doları işine girmemeye ve bu karşı taraflarla mevcut olan A.B.D. işlerinden, kanunen mümkün olduğu kadarıyla çıkmaya, gönüllü olarak karar vermiştir. 2007 yılında Deutsche Bank, İran, Suriye, Sudan ve Kuzey Kore'yle hiçbir para biriminden yeni işlere girmemeye ve bu karşı taraflarla her türlü para biriminden mevcut olan işlerinden, kanunen mümkün olduğu kadarıyla çıkmaya, gönüllü olarak karar vermiş; ayrıca Küba'daki karşı taraflarla A.B.D. Doları dışındaki işlerini de sınırlandırmaya karar vermiştir. 3 Kasım 2015'te Deutsche Bank, New York Eyaleti Finansal Hizmetler Dairesi ve Federal Reserve Bank of New York ile, Deutsche Bank hakkındaki soruşturmalarının halli için sözleşmelere girmiştir. Deutsche Bank iki kuruma sırasıyla 200 milyon A.B.D. Doları ve 58 milyon A.B.D. Doları ödemiş, ve belli eski çalışanları tekrar işe almamayı kabul etmiştir. Ek olarak, New York Eyaleti Finansal Hizmetler Dairesi Deutsche Bank'ın belli çalışanları işten çıkarmasını emretmiş, ve Deutsche Bank bir yıl boyunca bağımsız bir izleme ortamı kurmayı kabul etmiştir. Federal Reserve Bank of New York, etkin bir OFAC uyum programı sağlanması ve Federal Reserve Bank of New York bunun etkinliğine ikna oluncaya kadar programın bağımsız bir tarafça yıllık incelemeye tabi tutulması zorunluluğu olmak üzere telafi edici belli tedbirler alınmasını emretmiştir.

Grup, açıklamanın bunların sonucuna ciddi hanel getirmesinin beklenebileceği kanaatinde olduğundan dolayı karşılık veya şartla bağlı yükümlülük kaydedip kaydetmediğini açıklamamıştır.

A.B.D. Hazine Menkul Kıymetleri Soruşturmaları ve Hukukî ihtilafları. Deutsche Bank belli düzenleyici kurumlardan ve hukuk uygulayıcı kurumlardan, A.B.D. Hazinesi ihalelerine, alım-satım, ve ilgili piyasa faaliyetlerine dair bilgi ve belge talepleri de dahil olmak üzere talepler almıştır. Deutsche Bank bu soruşturmalarda işbirliği yapmaktadır.

Deutsche Bank'ın bağlı kuruluşu Deutsche Bank Securities Inc. (DBSI), A.B.D. Hazinesi menkul kıymetler piyasasının manipüle edildiği iddialarıyla ilgili olarak A.B.D. antitröst yasası, A.B.D. Emtia Borsası Kanunu ve teamül hukukunun ihlal edildiği ileri sürülerek açılan çok sayıda toplu davada davalı konumunda idi. Bu davalar New York Güney Bölgesinde birleştirilmiştir. 16 Kasım 2017'de davacılar, birleştirilerek güncellenmiş bir şikayetname vermiş olup, bu şikayette DBSI davalı konumunda belirtilmemiştir. 11 Aralık 2017'de mahkeme, toplu davayı DBSI açısından usulden reddetmiştir.

Grup, açıklamanın bunların sonucuna ciddi hanel getirmesinin beklenebileceği kanaatinde olduğundan dolayı karşılık veya şartla bağlı yükümlülük kaydedip kaydetmediğini açıklamamıştır.

İşbu belgenin İngilizceden Türkçeye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA/Yeminli Çevirmen
SEMI DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

30- Kredi ile ilgili Taahhütler ve Şarta Bağlı Yükümlülükler

Cayılamaz Kredi verme Taahhütleri ve Kredi ile ilgili Şarta Bağlı Yükümlülükler

İşlerin olağan seyri içinde Grup düzenli şekilde cayılamaz kredi verme taahhütlerine, rotatif (fronting) taahhütlere ve müşterileri adına finansal garantilerden ve kesin teminat mektuplarından, kredi destek mektuplarından ve tazminat anlaşmalarından oluşan şarta bağlı yükümlülüklere girmektedir. Bu sözleşmeler çerçevesinde Grup, bir üçüncü şahsın yükümlülüklerini yerine getirmemesine istinaden, yükümlülük anlaşması çerçevesinde ifada bulunmak veya lehtara ödeme yapmak zorunda kalmaktadır. Bu araçlar için, tazminat talebinde bulunulup bulunulmayacağı, bulunulursa ne zaman ve ne derecede olacağı Grup tarafından detaylı olarak bilinmemektedir. Grup'un bu rotatif taahhütlere ilişkin olarak nakden ödeme yapmak zorunda kalması halinde, Grup derhal konsorsiyumdaki diğer borç verenlerin bunu geri ödemesini talep edecektir. Grup, kredi riskine maruz pozisyonunu izlerken bu araçların tamamını dikkate almakta ve bunların içerdiği kredi riskini azaltmak için teminat talep edebilmektedir. Eğer kredi riski izlemesi beklenen bir tazminat talebi hakkında yeterli bilgi sağlarsa, karşılık ayrılır ve bilançoda kaydedilir.

Aşağıdaki tabloda Grup'un cayılamaz kredi verme taahhütlerini ve kredi verme ile ilgili şarta bağlı yükümlülükleri, teminatlar veya karşılıklar dikkate alınmaksızın gösterilmektedir. Girilen bütün bu yükümlülüklerin yerine getirilmek zorunda olması halinde Gruptan yapılacak maksimum potansiyel kullandırımı göstermektedir. Dolayısıyla bu yükümlülüklerin pek çoğu çekilmeksizin süresi dolacağı ve doğan tazminat talepleri müşterilerce karşılanacağı veya düzenlenmiş teminattan geri alım edilebileceği için, tablo bu yükümlülüklerden beklenen gelecek nakit akımlarını göstermemektedir.

Cayılamaz Kredi verme Taahhütleri ve Kredi ile ilgili Şarta Bağlı Yükümlülükler

m €	31 Ara 2017	31 Ara 2016
Cayılamaz kredi verme taahhütleri	158,253	166,063
Şarta bağlı yükümlülükler	48,212	52,341
Toplam	206,464	218,404

Devlet Desteği

İşleri sırasında Grup, Yapılandırılmış Ticaret & İhracat Finansmanı ve kısa/orta vadeli Ticaret Finansmanı için, Gelişmekte Olan Pazarlara ve nispeten daha az olmak üzere, gelişmiş piyasalara yapılan ihracat ve yatırımların finansmanında transfer ve temerrüt risklerini kapsayan devlet desteğine, İhracat Kredi Kuruluşları ("ECA") aracılığıyla düzenli olarak başvurmakta ve bu destekleri almaktadır. Hemen hemen bütün ihracat odaklı devletler, kendi yerel ihracatçıları desteklemek için bu ECA'lardan kurmuştur. ECA'lar ilgili ülkenin hükümeti nam ve hesabına hareket eder ve de ya doğrudan devlet kurumu olarak kurulmuştur ya da devletin kendi adına hareket etmesi için resmi olarak görevlendirilmiş özel şirketler olarak örgütlenmiştir. ECA'ların çoğunun Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü ("OECD") konsensüs kuralları kapsamında hareket etmesi nedeniyle, bu ECA garantilerinin hüküm ve koşulları birbirlerine oldukça benzerdir. OECD üye devletlerinin devletlerarası bir antlaşması olan OECD konsensüs kuralları, ihracatçı uluslar arasında adil bir rekabet olmasını sağlamak için kıstaslar tanımlamıştır.

Bazı ülkelerde ECA kapsamındaki finansmanlar için devlet destekli özel fonlama programları sunulmaktadır. Belli finansmanlarda Grup, ilgili hükümetin lehine yapılan finansmanı desteklemek için, ulusal ve uluslararası devlet kuruluşlarından teminat olarak devlet garantileri de almaktadır. Grup'un aldığı bu ECA garantilerinin çoğu, ya Federal Almanya Cumhuriyeti adına hareket eden Euler-Hermes Kreditversicherungs AG tarafından ya da Kore Cumhuriyeti adına hareket eden Kore İhracat Kredi Kuruluşları (Korea Trade Insurance Corporation ve The Export-Import Bank of Korea) veya Çin Halk Cumhuriyeti adına hareket eden Çin İhracat Kredi Kuruluşu (China Export & Insurance Corporation (Sinosure)) tarafından düzenlenmiştir.

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PAŞENŞYA / Zeminli Çevirmen
SEMI DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

Vergilere dair Cayılamaz Ödeme Taahhütleri

Banka Kurtarma ve Karar Direktifine (BRRD) göre uygulanan banka vergisi, Tek Karar Fonu (SRF) ve Alman yasal mevduat korunması ile ilgili cayılamaz ödeme taahhütleri, 31 Aralık 2017 itibarıyla 412.3 milyon Euro, 31 Aralık 2016 itibarıyla 280.4 milyon Euro olmuştur.

31- Diğer Kısa Vadeli Borçlanmalar

mln. €	31 Ara 2017	31 Ara 2016
Diğer kısa vadeli borçlanmalar:		
Finansman bonusu	5,274	3,219
Diğer	13,137	14,076
Diğer kısa vadeli borçlanmalar toplamı	18,411	17,295

32- Uzun Vadeli Borç ve Tröst İmtiyazlı Menkul Kıymetler

En Erken Akdi Wade Bazında Uzun Vadeli Borçlar

mln. €	Vadesi 2018'de	Vadesi 2019'da	Vadesi 2020'de	Vadesi 2021'de	Vadesi 2022'de	Vadesi 2022'den sonra	Toplam 31 Ara 2017	Toplam 31 Ara 2016
Öncelikli borçlar:								
Tahvilier ve borç senetleri:								
Sabit oranlı	12,259	10,843	9,691	12,939	10,045	20,509	76,285	84,924
Değişken oranlı	5,321	8,549	4,156	4,282	4,433	6,469	33,210	37,082
İkinci derece borçlar:								
Tahvilier ve borç senetleri:								
Sabit oranlı	257	28	1,096	0	0	4,112	5,493	4,882
Değişken oranlı	277	20	0	0	0	1,441	1,738	1,906
Diğer	28,289	1,778	1,836	738	706	9,641	42,988	43,523
Toplam uzun vadeli borç	46,403	21,218	16,779	17,958	15,185	42,172	159,715	172,316

Grup 2017'de ve 2016'da yükümlülüklerine ilişkin olarak anapara veya faiz temerrüdünde veya diğer ihlallerde olmamıştır.

Tröst İmtiyazlı Menkul Kıymetler¹

mln. €	31 Ara 2017	31 Ara 2016
Sabit oranlı	4,462	5,302
Değişken oranlı	1,030	1,071
Toplam tröst imtiyazlı menkul kıymetler	5,492	6,373

¹ Grup'un tercihine göre gelecekteki spesifik tarihlere itfa edilebilir daimi araçlar.

33- Finansal Yükümlülüklerin indirgenmemiş akdi nakit akımlarının Vade Analizi

mln. €	31 Ara 2017				
	Vadesiz	Vadesi 3 ay içinde	Vadesi 3 ila 12 ay içinde	Vadesi 1 ila 5 yıl içinde	Vadesi 5 yıldan öte
Faiz işlemeyen mevduatlar	226,339	0	0	0	0
Faiz işleyen mevduatlar	133,378	146,145	45,633	18,699	12,166
Alım satım yükümlülükleri ¹	71,457	0	0	0	0
Türev finansal araçlardan negatif piyasa değerleri ¹	342,726	0	0	0	0
Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal yükümlülükler	29,207	29,360	4,847	2,599	5,951
Yatırım sözleşmesi yükümlülükleri ²	0	0	574	0	0
Riskten korunma muhasebesi niteliğine sahip türev finansal varlıklardan negatif piyasa değerleri ³	0	69	336	672	218
Alınan merkez bankası fonları	174	83	0	0	0
Repo sözleşmeleri kapsamında satılan menkul kıymetler	14,152	2,525	1,348	491	23
Ödünç verilen menkul kıymetler	6,684	3	0	0	1
Diğer kısa vadeli borçlanmalar	11,859	2,326	3,600	0	0
Uzun vadeli borç	4	7,409	41,820	78,063	41,926
Tröst imtiyazlı menkul kıymetler	0	1,710	3,328	688	0
Diğer finansal yükümlülükler	112,961	3,483	554	373	4
Bilanço dışı kredi taahhütleri	153,700	0	0	0	0
Finansal garantiler	19,883	0	0	0	0
Toplam ⁴	1,122,525	193,113	102,040	101,585	60,287

¹ Riskten korunma muhasebe niteliklerine uymayan alım-satım yükümlülükleri ve türevler bakiyesi gerçeğe uygun değerden kaydedilmiştir. Grup bunun, bu pozisyonların kapatılmasının gerekmesi halinde ödenecek olan nakit akımını en iyi temsil ettiğine inanmaktadır. Riskten korunma muhasebesi niteliklerine uymayan alım-satım yükümlülükleri ve türevler bakiyesi, Grup'un yönetim alım-satım faaliyetlerinin kısa vadeli niteliğini en doğru yansıttığına inandığı "vadesiz" içerisinde gösterilmiştir. Ancak araçların akdi vadesi önemli ölçüde daha uzun dönemlere uzayabilir.

² Bunlar, poliçe hüküm ve koşullarının, itfa değerinin gerçeğe uygun değere eşit olması sonucunu doğurduğu yatırım sözleşmeleridir. Bu sözleşmeler hakkında daha fazla ayrıntı için bakınız Not 42 "Sigorta ve Yatırım Sözleşmeleri".

³ Riskten korunma muhasebesi niteliğine sahip türevler gerçeğe uygun değerden kaydedilir ve riskten korunma ilişkisinin sona ermesinin beklendiği zaman dilimi içinde gösterilir.

⁴ Tablodaki bakiyeler, Grup'un bilançosundaki rakamlarla birbirini tutmayabilir, zira tabloda yer alan nakit akımları indirgenmemiştir. Bu analiz, Grup'un bütün yükümlülüklerini beklenenden önce geri ödemek zorunda olması halinde Grup için söz konusu olacak en kötü durum senaryosunu temsil etmektedir. Grup böyle bir olayın gerçekleşmesi olasılığının uzak olduğuna inanmaktadır.

mln. €	31 Ara 2016				
	Vadesiz	Vadesi 3 ay içinde	Vadesi 3 ila 12 ay içinde	Vadesi 1 ila 5 yıl içinde	Vadesi 5 yıldan öte
Faiz işlemeyen mevduatlar	200,122	0	0	0	0
Faiz işleyen mevduatlar	129,704	147,531	46,176	17,027	11,247
Alım satım yükümlülükleri ¹	57,029	0	0	0	0
Türev finansal araçlardan negatif piyasa değerleri ¹	463,858	0	0	0	0
Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal yükümlülükler	18,949	38,641	4,343	2,676	6,460
Yatırım sözleşmesi yükümlülükleri ²	0	0	592	0	0
Riskten korunma muhasebesi niteliğine sahip türev finansal varlıklardan negatif piyasa değerleri ³	0	573	737	2,427	856
Alınan merkez bankası fonları	353	0	0	0	0
Repo sözleşmeleri kapsamında satılan menkul kıymetler	19,980	2,401	2,386	715	0
Ödünç verilen menkul kıymetler	4,168	11	0	0	0
Diğer kısa vadeli borçlanmalar	13,322	1,995	1,802	0	0
Uzun vadeli borç	6	7,462	24,440	118,607	46,812
Tröst imtiyazlı menkul kıymetler	0	78	2,539	4,361	0
Diğer finansal yükümlülükler	128,400	2,642	583	407	3,246
Bilanço dışı kredi taahhütleri	160,099	0	0	0	0
Finansal garantiler	20,966	0	0	0	0
Toplam ⁴	1,216,955	201,334	83,599	146,219	68,621

¹ Riskten korunma muhasebe niteliklerine uymayan alım-satım yükümlülükleri ve türevler bakiyesi gerçeğe uygun değerden kaydedilmiştir. Grup bunun, bu pozisyonların kapatılmasının gerekmesi halinde ödenecek olan nakit akımını en iyi temsil ettiğine inanmaktadır. Riskten korunma muhasebesi niteliklerine uymayan alım-satım yükümlülükleri ve türevler bakiyesi, Grup'un yönetim alım-satım faaliyetlerinin kısa vadeli niteliğini en doğru yansıttığına inandığı "vadesiz" içerisinde gösterilmiştir. Anacak araçların akdi vadesi önemli ölçüde daha uzun dönemlere uzayabilir.

² Bunlar, poliçe hüküm ve koşullarının, itfa değerinin gerçeğe uygun değere eşit olması sonucunu doğurduğu yatırım sözleşmeleridir. Bu sözleşmeler hakkında daha fazla ayrıntı için bakınız Not 41 "Sigorta ve Yatırım Sözleşmeleri".

³ Riskten korunma muhasebesi niteliğine sahip türevler gerçeğe uygun değerden kaydedilir ve riskten korunma ilişkisinin sona ermesinin beklendiği zaman dilimi içinde gösterilir.

⁴ Tablodaki bakiyeler, Grup'un bilançosundaki rakamlarla birbirini tutmayabilir, zira tabloda yer alan nakit akımları indirgenmemiştir. Bu analiz, Grup'un bütün yükümlülüklerini beklenenden önce geri ödemek zorunda olması halinde Grup için sözkonusu olacak en kötü durum senaryosunu temsil etmektedir. Grup böyle bir olayın gerçekleşmesi olasılığının uzak olduğuna inanmaktadır.

İlave Notlar

34- Hisse Senetleri

Hisse Senetleri

Deutsche Bank'ın sermayesi, itibari değeri olmayan nama yazılı hisse senetlerinden oluşmaktadır. Alman hukukuna göre, her hisse, taahhüt edilen sermayenin eşit bir payını temsil etmektedir. Dolayısıyla, toplam sermaye miktarının hisse adedine bölünmesi sonucu, her hissenin nominal değeri 2,56 Euro'dur.

Hisse adedi	Çıkarılmış ve tamamı ödenmiş	Hazine hisseleri	Dolaşımdaki
Hisse senetleri, 1 Ocak 2016	1,379,273,131	(374,864)	1,378,898,267
Hisse bazlı ücret planları çerçevesinde ihraç edilmiş hisseler	0	0	0
Sermaye artırımı	0	0	0
Hazineye satın alınmış hisseler	0	(355,069,462)	(355,069,462)
Hazineden satılan veya dağıtılan hisseler	0	355,240,884	355,240,884
Hisse senetleri, 31 Aralık 2016	1,379,273,131	(203,442)	1,379,069,689
Hisse bazlı ücret planları çerçevesinde ihraç edilmiş hisseler	0	0	0
Sermaye artırımı	687,500,000	0	687,500,000
Hazineye satın alınmış hisseler	0	(490,690,358)	(490,690,358)
Hazineden satılan veya dağıtılan hisseler	0	490,522,710	490,522,710
Hisse senetleri, 31 Aralık 2017	2,066,773,131	(371,090)	2,066,402,041

Çıkarılmış olup da bedeli tam olarak ödenmemiş hisse senedi yoktur.

Hazine için satın alınan hisseler esasen, kısa vadede yeniden satma amacıyla satın alınan hisselerden ve Grup'un belirli bir süre elinde tuttuğu hisselerden oluşmaktadır. Bunlara ek olarak, Grup, hisse senedi ile ücret ödeme amacıyla hisse geri satın alma programları başlatmıştır. Bütün bu işlemler hissedarların özkaynaklarına kaydedilmiş olup, bu faaliyetler ile ilgili herhangi bir gelir veya gider kaydedilmemiştir. Yıl sonu itibarıyla elde tutulan hazine hisseleri, esasen gelecekte hisse bazlı ücret ödemeleri için kullanılacaktır.

7 Nisan 2017'de Deutsche Bank AG, kayıtlı sermaye dahilinde, taahhütte bulunma haklarıyla halka arz yoluyla nakit karşılığı sermaye artırımını tamamlamıştır. Toplamda 687.5 milyon yeni adi hisse ihraç edilmiş, bunun sonucunda toplam 8.0 milyar Euro elde edilmiştir. Yeni hisseler mevcut hisselerle aynı temettü hakları ile ihraç edilmiştir. Taahhütte bulunma haklarının %98.92'si kullanılmış ve 680.1 milyon adet yeni hisse, hisse başına 11.65 Euro taahhütte bulunma fiyatından ihraç edilmiştir. Geri kalan 7.4 milyon yeni hisse, hisse başına ortalama 15.50 Euro fiyatla piyasada satılmıştır. Sermaye artırımı ile ilgili olarak doğrudan özkaynaklara kaydedilen işlem maliyetleri, vergi sonrası 0.1 milyar Euro olmuştur.

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA / Yemimli Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

Kayıtlı Sermaye

Yönetim Kurulu, nakit bedel karşılığı yeni hisse ihraç ederek sermayeyi artırmaya yetkilidir. 31 Aralık 2017 itibarıyla Deutsche Bank AG'nin, 30 Nisan 2022'ye kadar tamamen veya kısmen ihraç edilebilecek 2,560,000,000 Euro tutarında kayıtlı ama henüz ihraç edilmemiş sermayesi bulunmaktadır. Daha fazla ayrıntı, Ana Sözleşmenin 4. Maddesinde yer almaktadır.

Kayıtlı sermaye	Bede:	Rüçhan hakları	Son kullanım tarihi
512,000,000 €	Nakit	Sermaye Şirketleri Kanununun 186 (3) Maddesinin 4. Cümlesi uyarınca kısıtlanabilir ve opsiyon haklarının, dönüştürülebilir tahvillerin ve dönüştürülebilir katılım haklarının hamillerine rüçhan hakkı vermek için gerektiği ölçüde kısıtlanabilir	30 Nisan 2022
2.048.000.000 €	Nakit	Opsiyon haklarının, dönüştürülebilir tahvillerin ve dönüştürülebilir katılım haklarının hamillerine rüçhan hakkı vermek için gerektiği ölçüde kısıtlanabilir	30 Nisan 2022

Şarta Bağlı Sermaye

Yönetim Kurulu, bir veya daha fazla defada, dönüştürme hakkı veya opsiyon hakkı ile bağlantılı iştirak senetleri ve/veya dönüştürülebilir tahvil ve/veya varant içeren tahvil ihraç etme yetkisine sahiptir. Deutsche Bank AG'nin iştirakleri tarafından da iştirak senetleri, dönüştürülebilir tahvil veya varant içeren tahvil ihraç edilebilir. Bu amaçla, bu dönüştürme ve/veya takas haklarının kullanımı halinde veya zorunlu dönüştürme halinde sermaye şarta bağlı olarak artırılabilir.

Şarta bağlı sermaye	Şarta bağlı sermayenin amacı	Son geçerlilik tarihi
512,000,000 €	Katılım senetleri veya dönüştürülebilir tahviller ya da varanlı tahviller ile bağlantılı dönüştürme veya opsiyon haklarının hamilleri, dönüştürme veya opsiyon haklarını kullanırsa, veya dönüştürülebilir katılım senetlerinin veya dönüştürülebilir tahvillerin dönüştürme yükümlülüğü olan hamiller, bu dönüştürme yükümlülüklerini yerine getirirse, kullanılabilir	30 Nisan 2022
51,200,000 €	Son geçerlilik tarihinde veya öncesinde verilen opsiyonları yerine getirmek için kullanılabilir, ve çıkarılmış opsiyonların hamillerinin hisse alma haklarını kullandıkları ve hisselerin hazine hisselerinden verilmediği ölçüde kullanılır	30 Nisan 2022

Temettüler

Sırasıyla 31 Aralık 2017, 2016 ve 2015'te sona eren yıllar için teklif edilen ya da duyurulan temettülerin tutarları aşağıdaki tabloda gösterilmiştir.

	2017 ¹ (teklif edilen)	2016 ²	2015 ²
Duyurulan nakit temettüler (mln. €)	227	227	165
Hisse senedi başına duyurulan nakit temettüler (€)	0.11	0.11	0.08

¹ 2017 nakit temettü , 31 Aralık 2017 itibarıyla çıkarılmış hisse ağıdına dayalıdır.

² 2016 ve 2015 temettüleri, 2017 yıllık genel kurulunda onaylanmış ve 2017'de eş zamanlı olarak ödenmiştir.

Bilanço tarihinden bu yana herhangi bir temettü ilan edilmemiştir.

35- Çalışanlara Sağlanan Faydalar

Hisse Bazlı Ücret Planları

Grup, DB Hisse Planı çerçevesinde hisse bazlı ücret teberrularında bulunmuştur. Bu plan, belirli bir süreden sonra Deutsche Bank hisse senetlerini almak için şarta bağlı bir hakkı temsil etmektedir. Ödülü alanın ödülün kazanılma süresi içinde temettü alma hakkı yoktur.

Eğer ödülü alan, ilgili kazanılma süresinin sonundan önce gönüllü olarak işten ayrılırsa, DB Hisse Planının hüküm ve koşulları altında verilen hisse ödülü hakları tamamen veya kısmen kaybedilebilir. Normalde, işten çıkarılma veya emekliye ayrılma gibi iş akdinin feshedildiği durumlarda kazanılma süresi işlemeye devam eder.

Hukuki veya diğer kısıtlamaların hisselerin teslimini engellediği ülkelerde, ödüllerin verilmesi için DB Hisse Planının nakit plan türü uygulanmıştır.

İşbu belgeyi İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PAŞENSYA /Yeminli Çevirmen
SEMI DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 231 42 59
e-mail: semi@e:las.net.tr

Aşağıdaki tablo, bu hisse planlarının temel koşullarını ortaya koymaktadır.

Teberru yılı/yılları	Deutsche Bank Sermaye Planı	Devretme programı	Erken emeklilik hükümleri	Uygunluk		
2017	Yıllık Ödül ¹	1/4: 12 ayda ²	Evet	Yıllık performansa dayalı ücret olarak seçilmiş personel		
		1/4: 24 ayda ²				
		1/4: 36 ayda ²				
		1/4: 48 ayda ²				
		Veya 54 aydan sonra bir seferde kazanılır ²				
İşte tutma / Yeni işe alma	Bireysel spesifikasyon		Evet ³	Yönetim Kurulu Üyeleri ve Üst Yönetim Grubu mensupları		
			Evet	En iyi yetenekleri cezp etmek ve işte kalmasını çekici kılmak için, seçilmiş personele		
			Hayır	Düzenlemeye tabi personel		
			Evet	Önemli Risk Alanlar (MRT)		
			Evet	Önemli Risk Alanların dışında (MRT dışı)		
2016	Yıllık Ödül	1/4: 12 ayda ²	Evet	Yıllık performansa dayalı ücret olarak seçilmiş personel		
		1/4: 24 ayda ²				
		1/4: 36 ayda ²				
		1/4: 48 ayda ²				
		Veya 54 aydan sonra bir seferde kazanılır ²				
İşte tutma / Yeni işe alma	Bireysel spesifikasyon		Evet	Yönetim Kurulu Üyeleri ve Üst Yönetim Grubu mensupları		
			Evet	Üst yöneticileri cezp etmek veya işte kalmasını çekici kılmak için, seçilmiş personele		
			Hayır	Düzenlemeye tabi personel		
			Evet	Yıllık işte tutma değerlendirmesinde seçilmiş personel		
			Evet	Yıllık performansa dayalı ücret olarak seçilmiş personel		
2015/ 2014/ 2013	Yıllık Ödül	1/3: 12 ayda ²	Evet	Yıllık performansa dayalı ücret olarak seçilmiş personel		
		1/3: 24 ayda ²				
		1/3: 36 ayda ²				
		Veya 54 aydan sonra bir seferde kazanılır ²				
					Evet	Yönetim Kurulu Üyeleri ve Üst Yönetim Grubu mensupları
İşte tutma / Yeni işe alma	Bireysel spesifikasyon		Evet	En iyi yetenekleri cezp etmek ve işte kalmasını çekici kılmak için, seçilmiş personele		
			Hayır	Düzenlemeye tabi personel		
			Evet	Yıllık işte tutma değerlendirmesinde seçilmiş personel		
			Evet	Yıllık işte tutma değerlendirmesinde seçilmiş personel		
			Evet	Yıllık işte tutma değerlendirmesinde seçilmiş personel		
2012	Yıllık Ödül	1/3: 12 ayda ⁹	Evet	Yıllık işte tutma değerlendirmesinde seçilmiş personel		
		1/3: 24 ayda ⁹				
		1/3: 36 ayda ⁹				
					Evet	En iyi yetenekleri cezp etmek ve işte kalmasını çekici kılmak için, seçilmiş personele
					Hayır	Düzenlemeye tabi personel

¹ Belli tüzel kişiliklerin çalışanları için, ertelenmiş hisselerin yerine, idari zorunluluklar nedeniyle, kısıtlamaya tabi hisseler konulmuştur.

² Yönetim Kurulu veya Üst Liderlik Kadrosu üyeleri ve düzenlemeye tabi bütün diğer çalışanlar için ayrıca altı aylık bir işte kalma süresi geçerlidir.

³ Erken emeklilik hükümleri Yönetim Kurulu üyeleri için geçerli değildir.

⁴ Düzenlemeye tabi bütün çalışanlar için hisse teslimi, ilave bir on iki aylık elde tutma süresinden sonra gerçekleşir.

⁵ Kilit Personeli Şirkette Tutma Planı (KRP) Banka'nın Ücretlendirme Raporunda "Şirkette Kalma Ödül Programı" olarak adlandırılmaktadır. Ocak 2017'de bu program kapsamında verilen hisse bazlı ödüller, ilave bir hisse fiyatı engeline tabidir, yani bu ödül kısmı ancak kazanılmadan önce Banka'nın hisse fiyatının belli bir hisse fiyatı hedefine ulaşması halinde kazanılmaktadır.

⁶ Önemli Risk Alanlar (MRT) için hisse teslimi, ilave on iki aylık bir şirkette kalma süresinden sonra gerçekleşmektedir.

⁷ Bireyin KPA'sının önceden tanımlı bir kısmı, ek bir hisse fiyatı engeline tabidir, yani ödülün bu kısmı ancak Banka'nın hisse fiyatının kazanılmadan önceki belli bir hedef hisse fiyatına ulaşması halinde kazanılmaktadır.

⁸ Yönetim Kurulu üyeleri için hisse teslimi, üç yıllık işte kalma süresinden sonra gerçekleşir. Düzenlemeye tabi bütün diğer çalışanlar için hisse teslimi, altı aylık işte kalma süresinden sonra gerçekleşir.

⁹ Yönetim Kurulu üyeleri için farklı bir program geçerlidir. Düzenlemeye tabi bütün diğer çalışanlar için hisse teslimi, altı aylık işte kalma süresinden sonra gerçekleşir.

Ayrıca Grup, Global Hisse Alım Planı ("GSPP") adı altında geniş çaplı bir personel hisse sahipliği planı sunmaktadır. GSPP, belli ülkelerdeki personele, bir yıl içinde aylık taksitlerle Deutsche Bank hisseleri satın alma fırsatı sunmaktadır. Alım döngüsünün sonunda, çalışanın bir yıl daha Deutsche Bank Grup'unda kalması şartıyla, banka satın alınan hisseleri, en fazla on adet ücretsiz hisseye kadar, bire bir oranında eşleştirmektedir. Kasım 2017'de başlayan dokuzuncu döngüye, toplamda 20 ülkeden 14,500 civarında personel kaydolmuştur.

Grup'un başka yerel hisse bazlı ücret planları da vardır; bunların hiçbiri münferiden veya toplamda konsolide finansal tablolar için önemli miktarda değildir.

Aşağıdaki tabloda, belirli bir süreden sonra Deutsche Bank hisse senetlerini almak için şarta bağlı bir hakkı temsil eden, ve ilgili tarihler itibarıyla tedavülde olan hisse ödülü payları gösterilmektedir. Ayrıca DB Hisse Senedi Planının nakit plan türü kapsamındaki teberruları da içermektedir.

	Hisse birimi (bin)	Birim başına ağırlıklı ortalama teberru tarihi gerçeğe uygun değeri
31 Aralık 2015 itibarıyla bakiye	53,651	28.18 €
31 Aralık 2016 itibarıyla bakiye	90,292	20.22 €
31 Aralık 2017 itibarıyla bakiye	137,541	14.78 €

Nakit ödeme ile sonuçlanan hisse bazlı ödeme işlemleri, 31 Aralık 2017, 2016 ve 2015'te sona eren yıllar için sırasıyla yaklaşık 23 milyon Euro, 15 milyon Euro ve 19 milyon Euro tutarında yükümlülüğe yol açmıştır.

31 Aralık 2017 itibarıyla, dolaşımdaki hisse ödülleri teberru hacmi yaklaşık 1.8 milyar Euro'dur. Bunun içinden 1.1 milyar Euro, raporlama yılında veya öncesinde ücret gideri olarak kaydedilmiştir. Yani, ertelenmiş hisse bazlı ücret için henüz muhasebeleştirilmemiş ücret gideri 31 Aralık 2017 itibarıyla 0.7 milyar Euro idi.

Yukarıdaki tabloda gösterilen tutarlara ek olarak, plan katılımcılarına Şubat ve Mart 2018'de, önceki yıllarda verilmiş DB Hisse Planı ödülleri kazanılmasından kaynaklanan yaklaşık 5.7 ve 3.7 milyon hisse (bunun içinden Şubat 2018 için 0.16 milyon pay, ve Mart 2018 kazanılma döngüsü için ise 0.04 milyon pay, bu DB Hisse Planının nakit plan türü çerçevesinde) ihraç edilmiştir.

İstihdam Sonrası Fayda Planları

Planların Niteliği

Grup, istihdam sonrası sağlanan faydalara ilişkin olarak hem tanımlı katkı planları hem de tanımlı fayda planları olmak üzere bir takım planları, çalışanları adına desteklemektedir. Grup'un planları, planın niteliğine ve özüne dayalı olarak muhasebeleştirilmektedir. Genel olarak, tanımlı fayda planları için, katılımcının tahakkuk etmiş faydalarının değeri, her çalışanın ücretine ve hizmet süresine dayalıdır; tanımlı katkı planlarına yapılan normalde her çalışanın ücretinin bir yüzdesine dayalıdır. Bu notun geri kalanı ağırlıklı olarak Grup'un tanımlı fayda planlarına odaklıdır.

Grup'un tanımlı fayda planları, esasen faydaların niteliğindeki ve risklerindeki ve de idari ortamlarındaki farklılıkları yansıtmak üzere coğrafi bazda açıklanmıştır. Özellikle, yerel düzenleyici kurumlarca getirilen zorunluluklar önemli ölçüde farklılık gösterebilir ve fayda planlarının tasarım ve finansmanını belli bir dereceye kadar belirleyici olabilir. Grup'un yükümlülüklerinin vadesinin geniş bir göstergesini oluşturan katılımcı statüsüne dayalı önemli bilgilere de yer verilmiştir.

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA /Yeminli Çevirmen
SEMI DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 / Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

31 Ara 2017					
m. €	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
Tanımlı fayda yükümlülüğü					
Aktif plan katılımcıları	4,823	688	363	640	6,514
Ertelenmiş statüdeki katılımcılar	2,196	2,583	536	93	5,408
Ödeme statüsündeki katılımcılar	5,071	905	502	246	6,724
Toplam tanımlı fayda yükümlülüğü	12,090	4,176	1,401	979	18,646
Plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri	11,003	5,202	1,091	915	18,211
Fonlama oranı (%)	91	125	78	93	98
31 Ara 2016					
m. €	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
Tanımlı fayda yükümlülüğü					
Aktif plan katılımcıları	4,884	791	443	741	6,859
Ertelenmiş statüdeki katılımcılar	2,139	2,559	560	99	5,357
Ödeme statüsündeki katılımcılar	4,955	1,146	545	251	6,897
Toplam tanımlı fayda yükümlülüğü	11,978	4,496	1,548	1,091	19,113
Plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri	10,975	5,352	1,219	973	18,519
Fonlama oranı (%)	92	119	79	89	97

Grup'un tanımlı fayda plan yükümlülüklerinin çoğunluğu Almanya, İngiltere ve Birleşik Devletler ile ilgilidir. Diğer ülkeler arasında en yüksek yükümlülükler İsviçre, Channel Adaları ve Belçika ile ilgilidir. Almanya'da ve bazı kıta Avrupası ülkelerinde, istihdam sonrası faydalarda, normalde ilgili personel sendikaları veya denkları ile toplu anlaşmaya varılır. Grup'un ana emeklilik planları, yönetim kurulları, mütevelliler veya muadilleri tarafından yönetilir.

İstihdam sonrası faydalar, çalışanın toplam ücretinin önemli bir kısmını oluşturabilir. Grup'un yaklaşımı, tasarımı ilgili piyasadaki çalışanlar için çekici olması, ama uzun vadede Grup'un sağlamlasının sürdürülebilir olmasıdır. Aynı zamanda, Grup bu faydaların temin edilmesiyle ilgili riskleri de sınırlamaya çalışmaktadır. Dolayısıyla Grup son yıllarda pek çok yerde tanımlı katkı planları sunmaya dönmüştür.

Geçmişte Grup normalde emeklilik öncesi son maaşa dayalı emeklilik planları sunmakta idi. Bu fayda türleri, ertelenmiş ve ödeme statüsündeki katılımcılara yönelik emeklilik yükümlülüklerinin hala önemli bir parçasını oluşturmaktadır. Halen, Almanya'da ve Birleşik Devletler'de, aktif personel için ana tanımlı fayda emeklilik planları, çalışanların cari maaşına dayalı olarak bireylerin hesaplarına Grup'un yıllık bir tutarı alacak kaydettiği, nakit hesap tipi planlardır. Grup için yatırım riskini sınırlamak üzere, plan kurallarına bağlı olarak, hesaplar ya sabit faiz oranında artmakta ya da üzere belli dayanak yatırımların piyasa hareketlerine katılmaktadır. Bazen, özellikle Almanya'da, plan kuralları dâhilinde bir garantili fayda tutarı bulunur, ör. en azından katkıda bulunulan tutarın ödenmesi. Emekli olduğunda, plandan yararlananlar normalde ya toplu para almayı ya da birikmiş hesap bakiyesini yıllık emekli maaşına dönüştürmeyi seçebilmektedir. Bu dönüşüm çoğunlukla piyasa şartlarından ve emeklilikteki ölüm oranı varsayımlarına göre yapılmaktadır. İngiltere'de, ana tanımlı fayda emeklilik planı, Grup için genel uzun vadeli risk konumunu düşürmek için, 2011'de plana hala uygun olan aktif çalışanlar için yeniden tasarlanmıştır. Hollanda'da Grup 2016 yılında tanımlı fayda planını, kolektif tanımlı katkı planına dönüştürmüştür.

Grup ayrıca pek çok ülkede emeklilik ve işten çıkarma tazminatı planlarını, ve de özellikle Birleşik Devletler'de olmak üzere halen çalışan ve emekli olmuş bir kısım personel için bazı istihdam sonrası sağlık yardımı planlarını da desteklemektedir. İstihdam sonrası sağlık yardımı planları normalde belirlenmiş bir düşülebilir tutar karşılandıktan sonra, buna uygun olan emeklilerin sağlık giderlerinin sabit yüzdelere ödemektedir. Birleşik Devletler'de, bir emekli Sağlık Yardımı almaya uygun olduğunda, Grup bir Sağlık Ödemesi Hesabına katkıda bulunmakta ve emekli artık Grup'un sağlık programı için uygun olmamaktadır. Grup'un istihdam sonrası sağlık planları için toplam tanımlı fayda yükümlülüğü, 31 Aralık 2017 ve 31 Aralık 2016 itibarıyla, sırasıyla 196 milyon Euro ve 201 milyon Euro olmuştur.

Bu fayda yapısı ile birlikte, ve 196 milyon Euro tutarındaki emeklilik-sonrası sağlık planı yükümlülüklerinin niteliği ve boyutu, Grup'un 2017 yıl sonu bilançosu ile karşılaştırıldığında, bu planlar Grup için sınırlı risk arz etmektedir.

Grup'un tanımlı fayda planlarından beklenen fayda ödemelerinin aşağıdaki tutarlarına, çalışanların geçmiş ve tahmini gelecek hizmetine atfedilebilir faydalar dahildir, ve hem Grup'un dış emekli sandıklarından ödenen tutarları hem de fonlanmayan planlara ilişkin olarak doğrudan Grup tarafından ödenen tutarları içermektedir.

m. €	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
2017'deki fiili fayda ödemeleri	413	245	99	83	840
2018'de ödenmesi beklenen faydalar	423	71	71	61	626
2019'da ödenmesi beklenen faydalar	436	77	77	64	654
2020'de ödenmesi beklenen faydalar	453	86	73	58	670
2021'de ödenmesi beklenen faydalar	469	93	77	57	696
2022'de ödenmesi beklenen faydalar	489	100	78	60	727
2023 – 2027'te ödenmesi beklenen faydalar	2,736	638	423	306	4,103
Tanımlı fayda yükümlülüğünün ağırlıklı ortalama süresi (yıl)	14	22	12	12	16

2017 yılında Birleşik Krallık emeklilik planlarının pek çok üyesi, emeklilik hakları üzerinde daha fazla esnekliğe izin veren en son mevzuat değişikliğinden yararlanmak için, haklarını dış emeklilik planlarına aktarmıştır. Gelecek dönemler için projekte edilen fayda ödemeleri, bu ihtiyari aktarımlara izin vermemektedir.

Birden fazla işvereni içeren Planlar

Almanya'da Grup, diğer finansal kuruluşlar ile birlikte BVV Versicherungsverein des Bankgewerbes a.G. (BVV) üyesidir. BVV, Almanya'da uygun personele, Grup'un istihdam sonrası fayda vaatlerini tamamlayıcı olarak emeklilik faydaları sunmaktadır. Hem işverenler hem de çalışanlar BVV'ye düzenli katkı payı ödemektedir. BVV bireylere emeklilikte sabit tutarda maaş vermekte ve BVV içerisinde varlık fazlası ortaya çıkması halinde bu sabit tutarları artırmaktadır. Almanya'daki mevzuata göre, çalışanlarına faydaları sağlama yükümlülüğü nihai olarak işverene aittir. Enflasyonun etkisi nedeniyle emeklilere ödenmesi gereken ek yükümlülükler nedeniyle faydalarda da bir artış meydana gelebilir. BVV planı çok işverenli bir tanımlı fayda planıdır, ancak sektör uygulamasına paralel olarak Grup bunu tanımlı katkı planı şeklinde muhasebeleştirilmektedir, zira Grup'un mevcut ve eski çalışanları ile ilgili varlık ve yükümlülükleri teşhis etmek için mevcut veri yetersizdir. Bu muamelenin ana sebebi, BVV'nin plan varlıklarını tamamen faydalananlara ya da üye şirketlere tahsis etmemesidir. BVV'nin en son açıklamalarına göre, planda, Grup'un gelecekteki katkı paylarını etkileyebilecek cari bir açık bulunmamaktadır. Ayrıca, gelecekte ortaya çıkabilecek plan fazlası, plan üyelerine dağıtılacaktır, yani Grup'un gelecekteki katkı paylarını düşürmesi mümkün değildir. Haziran 2016'da, BVV'nin Yıllık Genel Kurulu, çalışanların belli gruplarına gelecekte yapılacak katkı paylarının azaltılmasını onaylamıştır. İştirak eden diğer şirketlere benzer şekilde, Grup, azalan fayda düzeylerini, 1 Ocak 2017'den itibaren BVV'ye katkı payını artırarak telafi etmeyi taahhüt etmiştir. Alman işçi konseyi ile, buna mukabil bir iş sözleşmesi imzalanmıştır.

Grup'un tanımlı katkı planları için giderlerine, Deutsche Postbank AG'nin Almanya'daki posta memurlarının emekli sandığına yaptığı yıllık katkı payları da dahildir. Bu faydalara dair yükümlülüğün sorumluluğu Alman hükümetine aittir.

Yönetişim ve Risk

Grup, emeklilik ve ilgili risklerin global bazda gözetimini yapmak için bir Emeklilik Risk Komitesi oluşturmuştur. Bu Komite üçer ayda bir toplanmakta olup, doğrudan Üst Düzey Yönetici

Ücretlendirme Komitesine bağlıdır ve Emeklilik Operasyonları Komitesi tarafından desteklenmektedir.

İşbu belgeyi İngilizceden > Türkçeye tarafımdan tercüme ettiğimi ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA / Zeminli Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 / Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semidil@atlas.net.tr

Bu bağlamda Grup, fonlama, varlık tahsisi ve aktüeryal varsayımlarının belirlenmesini de içeren bir yönetim ve risk yönetimi yönergesi geliştirmiş ve sürdürmektedir. Bu bakımdan risk yönetimi, piyasa gelişmeleri (ör. faiz oranı, kredi spreadi, fiyat enflasyonu), varlık yatırımı, idari veya mevzuat zorunlulukları ile ilgili olarak Grup için risklerin yönetim ve kontrolünü ve de demografik değişikliklerin (ör. ömür beklentisi) izlenmesini ifade eder. Özellikle satın almalar sırasında veya sonrasında veya dış ortamdaki değişikliklerde (ör. mevzuat, vergilendirme), genel plan tasarımı veya potansiyel plan güncellemeleri gibi başlıklar mülahaza edilmektedir. Olası plan değişiklikleri, Grup İnsan Kaynaklarının onayını gerektiren bir süreci izler. Emeklilik planlarının fonlandığı ölçüde, elde tutulan varlıklar, yükümlülük risklerinin bir kısmını hafifletmekte, ancak yatırım riski getirmektedir.

Grup'un emeklilik planının bulunduğu belli başlı ülkelerde, Grup'un en büyük istihdam sonrası fayda planı risk konumu, kredi spreadlerindeki, faiz oranları, fiyat enflasyonundaki ve ömür beklentisindeki potansiyel değişiklikler ile ilintilidir (benimsenen yatırım stratejisi yoluyla kısmen hafifletilse dahi).

Genel olarak Grup, (istihdam sonrası faydaların finansmanının içerdiği risk-getirinin dengelenmesine, idari sermaye ve yerel fonlama kısıtlarına veya muhasebe zorunluluklarına tabi olarak) piyasa hareketleri dolayısıyla emekli fonlarının Grup'un finansal pozisyonunu etkilemesini minimize etmeye çalışmaktadır. Grup, emeklilik riski konumunu, Grup tarafından bu amaçla geliştirilen spesifik ölçütler kullanarak düzenli olarak ölçmektedir.

Fonlama

Grup'un, tanımlı fayda planı yükümlülüklerinin çoğunluğunu fonlamak için çeşitli harici emekli sandıkları bulunmaktadır. Grup'un fonlama politikası, yerel yasal zorunlulukların yerine getirilmesine tabi olarak, tanımlı fayda yükümlülüğünün plan varlıkları ile, yükümlülüğün %90'ı ile %100'ü oranında kapsamaktır. Grup ayrıca, belli planların fonlanmayan konumda kalmasına karar vermiştir, ancak yine de bunların fonlama yaklaşımı dönemsel olarak, örneğin yerel yönetmelikler veya uygulamalar değiştiğinde, incelemeye tabidir. Grup'un fonlanmayan planlarına dair yükümlülükler bilançoda tahakkuk etmektedir.

Haricen fonlanan tanımlı fayda planlarının çoğu için, yerel minimum fonlama zorunlulukları bulunmaktadır. Grup, Grup'un fonlama politikasına bakarak ek plan katkılarını karar verebilmektedir. Mütevellilerin ve Banka'nın katkı seviyesi konusunda müştereken karar verebildiği bazı yerler bulunmaktadır, örneğin İngiltere. Çoğu ülkede Grup, tanımlı fayda yükümlülüklerine kıyasla plan varlıklarında fazlalık olması halinde, normalde gelecekteki katkı paylarının düşmesi yoluyla, ekonomik bir fayda almayı beklemektedir. Grup'un belli başlı fonlanan tanımlı fayda planları için büyük ölçüde tamamen fonlanan pozisyon ve yatırım stratejisinin benimsenmesi sonucu, geçerli olabilecek minimum fonlama zorunluluklarının, kısa vadede Grup'u önemli bir olumsuz nakit yükü altına sokması beklenmemektedir. Grup'un fonlama politikasına göre, Grup, yıl içinde harici emeklilik tröstlerine nakit katkıda bulunmaya denk olarak, Grup'un varlıklarından ödenen faydaları geri talep etmemeyi düşünmektedir.

Emeklilik sonrası sağlık planları için Grup, istihdam süresi boyunca yükümlülükleri tahakkuk ettirmekte ve faydaların vadesi geldiğinde faydaları Grup varlıklarından ödemektedir.

Aktüeryal Yöntem ve Varsayımlar

31 Aralık, bütün planlar için ölçüm tarihidir. Bütün planların değerlendirilmesi, bağımsız yetkin aktüerler tarafından, birim kredi projeksiyonu yöntemi kullanılarak yapılmaktadır. Bir Grup politikası, global tutarlılığı sağlamak için, nihai olarak Grup'un Emeklilik Operasyon Komitesi tarafından kararlaştırılan aktüeryal varsayımların belirlenmesinde yerel aktüerlere rehberlik etmektedir.

31 Aralık itibarıyla tanımlı fayda yükümlülüklerini belirlemede uygulanan temel aktüeryal varsayımlar, ağırlıklı ortalamalar şeklinde aşağıda gösterilmiştir.

İşbu belgeyi İngilizce'den Türkçe'ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir şekilde olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA Yeminli Çevirmen
SEMI DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

	31 Ara 2017				31 Ara 2016			
	Almanya	İngiltere	A.B.D. ¹	Diğer	Almanya	İngiltere	A.B.D. ¹	Diğer
İskonto oranı (%)	1.7	2.5	3.5	2.5	1.7	2.6	4.0	2.3
Fiyat enflasyonu oranı (%)	1.8	3.5	2.2	2.0	1.7	3.6	2.2	2.0
Gelecekteki ücret seviyelerindeki nominal artış oranı (%)	2.3	4.5	2.3	3.1	2.1	4.6	2.3	2.8
Ödemedeki emekli maaşlarının nominal artış oranı (%)	1.7	3.3	2.2	1.1	1.6	3.5	2.2	1.1
65 yaşında varsayılan ömür beklentisi								
Ölüm tarihinde 65 yaşında olan bir erkek için	19.3	23.6	22.2	21.7	19.1	23.4	22.4	22.0
Ölüm tarihinde 65 yaşında olan bir kadın için	23.3	25.4	23.7	24.1	23.2	25.5	23.9	24.5
Ölüm tarihinde 45 yaşında olan bir erkek için	21.9	24.9	23.8	23.1	21.8	25.1	23.9	23.7
Ölüm tarihinde 45 yaşında olan bir kadın için	25.8	26.9	25.2	25.6	25.7	27.4	25.4	26.1
Uygulanan ölüm oranı tabloları	Richttafeln Heubeck 2005G	SAPS (S2) Light, CMI 2016 projeksiyonları ile	RP2014 Beyaz yaka ve MP2017 projeksiyonları	Ülkeye özel tablolar	Richttafeln Heubeck 2005G	SAPS(S1) Light, CMI 2015 projeksiyonları ile	RP2014 Toplam ve MP 2016 projeksiyonları	Ülkeye özel tablolar

¹ Nakit bakiyesi faiz alacak yazılma oranı, 30-yıllık A.B.D. devlet tahvil getirisine paraleldir.

Grup'un en önemli planları, iskonto oranı varsayımı her ölçüm tarihinde, ilgili plan için gelecekteki fayda ödemelerinin fiili zamanlama ve tutarını yansıtır yüksek kaliteli şirket tahvillerinin- muteber üçüncü-şahıs endeks ve veri sağlayıcılardan ve derecelendirme kuruluşlarından temin edilen tahvil evreni bilgilerinden elde edilen - getiri eğrisine dayalı olarak belirlenmektedir. Tahvil bilgilerinin sınırlı olduğu daha uzun vadeler için, fiili swap oranları ve kredi spread varsayımları kullanılarak makul getiri eğrisi ekstrapolasyon yöntemleri uygulanmaktadır. Her para birimi bölgesinde, Grup'un o bölgedeki en büyük planı için geçerli olan varsayım dayalı olarak tutarlı bir iskonto oranı varsayımı kullanılmaktadır. Diğer ülkelerdeki planlar için iskonto oranı, her ölçüm tarihinde, ilgili planın yükümlülükleriyle büyük ölçüde tutarlı bir vadede, ilgili para biriminden geçerli olan sahip yüksek kaliteli şirket veya devlet tahvillerinin getirisine dayalı olarak belirlenmektedir.

2017 yılında Grup, Euro Bölgesindeki tanımlı fayda planlarını değerlemede kullanılan iskonto oranını belirlemek için daha standardize, daha basit bir yaklaşıma geçmiştir; benzer yaklaşımlar genel kabul görmüştür ve halihazırda Birleşik Krallıkta ve Birleşik Devletlerde Grup'un diğer belli başlı emeklilik planları için kullanılmaktadır. Bu ayarlamaların, iskonto oranı üzerinde herhangi bir etkisi olmamış ve 2017 yılında Grup'un Konsolide Kapsamlı Gelir Tablosunda etkisi olmamıştır.

Euro bölgesinde ve İngiltere'de fiyat enflasyonu varsayımları, her ölçüm tarihinde o piyasalardaki enflasyon swap oranlarına dayalı olarak piyasanın önerdiği enflasyon ölçülerine bakılarak belirlenmektedir. Diğer ülkeler için, fiyat enflasyonu varsayımları normalde Consensus Economics Inc.'ın uzun vadeli tahminlerine dayandırılır.

Gelecekteki ücret seviyelerindeki nominal artışlar için ve ödeme durumundaki emekli maaşlarında yapılacak artışlar için varsayımlar, yerine göre her plan için ayrı geliştirilir. Her plan, fiyat enflasyonu varsayımına dayalıdır ve Grup'un her piyasadaki ödül yapısını veya politikalarını ve de yerel yasal ve plana özgü zorunlulukları yansıtır şekilde belirlenmektedir.

Diğer varsayımlar arasında, ölüm oranı varsayımları Grup'un tanımlı fayda planları kapsamındaki yükümlülüklerini ölçmede önemli olabilmektedir. Bu varsayımlar, ilgili ülkelerdeki güncel en iyi uygulamalara uygun olarak belirlenmiştir. Ömür beklentisinde gelecekte olması muhtemel iyileşmeler, dikkate alınmış ve gereken yerlerde dâhil edilmiştir.

Yükümlülüklerdeki ve Varlıklardaki Hareketlerin Mutabakatı – Finansal Tablolara Etkisi

m. €	2017				
	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
Tanımlı fayda yükümlülüğünün bugünkü değerindeki değişim:					
Bakiye, yıl başı	11,978	4,496	1,548	1,091	19,113
Kar & Zararda muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Cari hizmet maliyeti	213	34	21	50	318
Faiz maliyet	202	114	56	25	397
Geçmiş hizmet maliyeti ve ödemelerden doğan kazanç veya zarar	34	4	0	(11)	27
Diğer Kapsamlı Gelirlerde muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Finansal varsayımlardaki değişikliklerden doğan aktüeryal kazanç veya zarar	76	(43)	65	3	101
Demografik varsayımlardaki değişikliklerden doğan aktüeryal kazanç veya zarar	0	(16)	(6)	(11)	(33)
Deneyimden doğan aktüeryal kazanç veya zarar	(3)	(17)	5	(9)	(24)
Nakit akımı ve diğer değişiklikler					
Plan katılımcıların katkı payları	3	0	0	15	18
Ödenen faydalar	(413)	(245)	(99)	(83)	(840)
Kapatmalara ilişkin ödemeler	0	0	0	(26)	(26)
İktisaplar/ Elden çıkarmalar	0	0	0	0	0
Döviz kuru değişiklikleri	0	(151)	(189)	(63)	(403)
Diğer	0	0	0	(2)	(2)
Bakiye, yıl sonu	12,090	4,176	1,401	979	18,646
Bunun içinden:					
Fonlanmayan	2	12	195	116	325
Fonlanan	12,088	4,164	1,206	863	18,321
Plan varlıklarının gerçeğe uygun değerindeki değişim:					
Bakiye, yıl başı	10,975	5,352	1,219	973	18,519
Kar & Zararda muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Faiz geliri	187	135	44	22	388
Diğer Kapsamlı Gelirlerde muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Plan varlıklarından getiri eksi faiz geliri	(187)	144	32	32	21
Nakit akımı ve diğer değişiklikler					
Plan katılımcılarınca ödenen katkı payları	3	0	0	15	18
İşveren tarafından ödenen katkı payları	438	0	31	22	491
Ödenen faydalar ¹	(413)	(244)	(86)	(63)	(806)
Kapatmalara ilişkin ödemeler	0	0	0	(26)	(26)
İktisaplar/ Elden çıkarmalar	0	0	0	0	0
Döviz kuru değişiklikleri	0	(183)	(147)	(58)	(388)
Diğer	0	0	0	(1)	(1)
Plan yönetim giderleri	0	(2)	(2)	(1)	(5)
Bakiye, yıl sonu	11,003	5,202	1,091	915	18,211
Fonlama statüsü, yıl sonu	(1,087)	1,026	(310)	(64)	(435)
Geri alınmaz fazladaki değişim (varlık tavanı)					
Bakiye, yıl başı	0	0	0	0	0
Faiz maliyeti	0	0	0	0	0
Geri alınmaz fazladaki değişimler	0	0	0	(46)	(46)
Döviz kuru değişiklikleri	0	0	0	2	2
Bakiye, yıl sonu	0	0	0	(44)	(44)
Muhasebeleştirilen net varlık (yükümlülük)	(1,087)	1,026	(310)	(108)	(479)²

¹ Sadece fonlanan planlar için.

² Bunun 1,113 milyon Euro kısmı Diğer varlıklarda, 1,592 milyon Euro kısmı Diğer yükümlülüklerde muhasebeleştirilmiştir.

m. €	2016				
	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
Tanımlı fayda yükümlülüğünün bugünkü değerindeki değişim:					
Bakiye, yıl başı	10,783	4,323	1,507	1,341	17,954
Kar & Zararda muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Cari hizmet maliyeti	190	23	21	62	296
Faiz maliyet	256	151	61	35	503
Geçmiş hizmet maliyeti ve ödemelerden doğan kazanç veya zarar ¹	2	5	0	(39)	(32)
Diğer Kapsamlı Gelirlerde muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Finansal varsayımlardaki değişikliklerden doğan aktüeryal kazanç veya zarar	1,142	1,251	42	141	2,576
Demografik varsayımlardaki değişikliklerden doğan aktüeryal kazanç veya zarar	0	4	(6)	(3)	(5)
Deneyimden doğan aktüeryal kazanç veya zarar	2	(66)	0	(3)	(67)
Nakit akımı ve diğer değişiklikler					
Plan katılımcılarının katkı payları	3	0	0	19	22
Ödenen faydalar	(403)	(132)	(123)	(76)	(734)
Kapatmalara ilişkin ödemeler ¹	0	0	0	(393)	(393)
İktisaplar/ Elden çıkarmalar ²	0	(402)	0	0	(402)
Döviz kuru değişiklikleri	0	(661)	46	(8)	(623)
Diğer ³	3	0	0	15	18
Bakiye, yıl sonu	11,978	4,496	1,548	1,091	19,113
Bunun içinden:					
Fonlanmayan	4	13	206	123	346
Fonlanan	11,974	4,483	1,342	968	18,767
Plan varlıklarının gerçeğe uygun değerindeki değişim:					
Bakiye, yıl başı	10,371	5,322	1,182	1,210	18,085
Kar & Zararda muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Faiz geliri	249	185	48	32	514
Diğer Kapsamlı Gelirlerde muhasebeleştirilen tanımlı fayda maliyeti					
Plan varlıklarından getiri eksi faiz geliri	484	1,042	10	97	1,633
Nakit akımı ve diğer değişiklikler					
Plan katılımcılarının ödenen katkı payları	3	0	0	19	22
İşveren tarafından ödenen katkı payları	271	22	56	73	422
Ödenen faydalar ⁴	(402)	(132)	(110)	(56)	(700)
Kapatmalara ilişkin ödemeler ¹	0	0	0	(393)	(393)
İktisaplar/ Elden çıkarmalar	0	(282)	0	0	(282)
Döviz kuru değişiklikleri	0	(804)	36	(19)	(787)
Diğer ³	(1)	0	0	12	11
Plan yönetim giderleri	0	(1)	(3)	(2)	(6)
Bakiye, yıl sonu	10,975	5,352	1,219	973	18,519
Fonlama statüsü, yıl sonu	(1,003)	856	(329)	(118)	(594)
Geri alınmaz fazladaki değişim (varlık tavanı)					
Bakiye, yıl başı	0	0	0	0	0
Faiz maliyeti	0	0	0	0	0
Geri alınmaz fazladaki değişimler	0	0	0	0	0
Döviz kuru değişiklikleri	0	0	0	0	0
Bakiye, yıl sonu	0	0	0	0	0
Muhasebeleştirilen net varlık (yükümlülük)	(1,003)	856	(329)	(118)	(594)

¹ Hollanda'da Tanımlı fayda planı, toplu tanımlı katkı planına dönüştürülmüştür.

² Abbey Life.

³ Belçika'da önceden tanımlı katkı planı muhasebesi uygulanmış olan bir planın ve diğer daha küçük planların açılış bakiyesini içermektedir.

⁴ Sadece fonlanan planlar için.

⁵ Bunun 934 milyon Euro kısmı Diğer varlıklarda, 1,528 milyon Euro kısmı Diğer yükümlülüklerde muhasebeleştirilmiştir.

Grup için herhangi bir geri ödeme hakkı bulunmamaktadır.

Yatırım Stratejisi

Grup'un yatırım amacı, tanımlı fayda planlarının temel finansal ölçütler üzerindeki olumsuz etkilerinden Grup'u korumaktır. Geçmişte temel odak noktası, olumsuz piyasa senaryolarında planların UFRS fonlanma statüsünü korumak olmuştur. Yakın zamanda, seçilmiş pazarlardaki yatırım stratejisinde, temel finansal ölçütlerde rekabeti dengeleme yönünde değişim olmuştur. Yatırım yöneticileri, emeklilik varlıklarını, emeklilik planlarının mütevellileri ve yatırım komiteleri ile mutabık kaldığı üzere yatırım görev tanımına veya yönergelerine uygun olarak yönetmektedir.

Banka'nın, UFRS fonlanma statüsünü korumayı amaçladığı belli başlı tanımlı fayda planları için, Grup yükümlülüğe odaklı yatırım (LDI) yaklaşımı uygulamaktadır. Tanımlı fayda yükümlülüklerinin ve plan varlıklarının bugünkü değerinde, sermaye piyasası hareketlerinden kaynaklı dalgalanmalardan doğan uyumsuzlukların doğurduğu riskler, ilgili risk-getirinin dengelenmesine tabi olarak, minimize edilmektedir. Bu, plan varlıklarını, emeklilik yükümlülüğünün piyasa riski faktörlerine maruz konumunu, faiz oranlarına, kredi spread'lerine ve enflasyona yakın şekilde tahsis etmek suretiyle sağlanmaktadır. Bu suretle, plan varlıkları büyük ölçüde emeklilik yükümlülüklerinin dayanak risk profilini ve para birimini yansıtmaktadır. LDI yaklaşımının diğer temel finansal ölçütleri olumsuz etkileyebileceği emeklilik planları için, Grup bu temel yatırım stratejisinden sapma göstermektedir. 2015 yılında Grup, Almanya'daki temel emeklilik planı varlıkları için, faiz oranını düşürerek ve kredi spreadi riskinden korunma işlemleriyle, yatırım stratejisinde ayarlama yapmaya başlamıştır. Grup, temel yatırım stratejisinden bu sapmayı yakından izlemektedir ve LDI yaklaşımından sapmanın düzenli olarak incelenmesini sağlamak için yönetim mekanizmaları oluşturmuştur.

Piyasa riskleri için istenilen risk azaltma seviyesine fiziksel araçlarla (yani şirket ve devlet tahvilleri) ulaşılamadığında, türevlerden yararlanılır. Türev katmanı esasen faiz oranı, enflasyon swaplarını ve kredi temerrüt swaplarını içerir. Faiz oranı future'ları ve opsiyonlar gibi diğer araçlar da kullanılmaktadır. Pratikte, riski tamamen azaltma yaklaşımı mümkün değildir, çünkü örneğin ultra-uzun vadeli kurumsal tahviller için piyasa derinliği yetersiz olduğu gibi, likidite ve maliyet mülahazaları da bulunmaktadır. Dolayısıyla, uzun vadeli getiriye iyileştirme ve çeşitlendirme faydaları sağlamak üzere, plan varlıkları hisse senedi, gayrimenkul, yüksek getirili tahviller veya gelişmekte olan piyasa tahvilleri gibi başka varlık kategorileri de içermektedir.

Plan varlıklarının belli başlı varlık sınıflarına dağılımı

Aşağıdaki tabloda, Grup'un fonlanan tanımlı fayda planlarının, belli başlı varlık sınıflarına dağılımı yer almaktadır, yani riske maruz pozisyonlar, ayrı yönetilen portföylerdeki fiziksel menkul kıymetleri ve plan varlıklarıyla yatırım yapmak için kullanılan karma fonların dayanak varlıklarının dağılımını da içermektedir.

Aşağıdaki tabloda yer alan varlık tutarları hem "kote" (yani UFRS 13'e göre Seviye 1 - gerçeğe uygun değer) değerinden aktif ve likit piyasalar piyasalarda kote edilen fiyatlardan tespit edilebildiği yatırım tutarları ve "diğer" (yani UFRS 13'e göre Seviye 2 ve 3 varlıklar) varlıkları içermektedir.

m. €	31 Ara 2017					31 Ara 2016				
	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	1,260	419	26	74	1,779	1,085	115	45	73	1,318
Sermaye araçları ¹	1,265	582	118	68	2,033	1,129	634	116	87	1,966
Yatırım yapılabilir derecedeki tahviller ²										
Devlet tahvilleri	2,212	1,167	367	161	3,907	2,264	1,898	405	166	4,733
Devlet dışı tahviller	5,189	2,447	472	175	8,283	5,627	2,272	521	154	8,574
Yatırım yapılabilir derecede olmayan tahviller										
Devlet tahvilleri	177	0	0	14	191	166	0	0	45	211
Devlet dışı tahviller	610	70	20	37	737	305	70	15	25	415
Yapılandırılmış Ürünler	41	402	51	26	520	38	237	65	22	362
Sigorta	0	0	0	27	27	1	0	0	27	28
Alternatifler										
Gayrimenkul	232	117	0	56	405	222	117	0	37	376
Emtia	48	24	0	0	72	6	13	0	0	19
Özel sermaye	58	0	0	0	58	58	0	0	0	58
Diğer	788	36	0	274	1,098	667	34	0	330	1,031
Türevler (Piyasa Değeri)										
Faiz oranı	(735)	148	37	(4)	(554)	(614)	133	51	(2)	(432)
Kredi	(155)	(1)	0	(1)	(157)	80	(1)	1	1	81
Enflasyon	0	(210)	0	6	(204)	0	(197)	0	7	(190)
Döviz	10	1	0	2	13	(59)	2	0	0	(57)
Diğer	3	0	0	0	3	0	25	0	1	26
Toplam plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri	11,003	5,202	1,091	915	18,211	10,975	5,352	1,219	973	18,519

¹ Hisse senetlerinin risk tahsisi geniş ölçüde, ilgili piyasadaki normal endekse paraleldir, ör. İngiltere’de emeklilik yardım planlarının hisse senedi portföyünün göstergesi MSCI Bütün Ülkeler Dünya Endeksi’dir

² Yatırım yapılabilir derece, BBB ve üstü notu ifade eder. Grup’un ana planlar için ortalama kredi derecelendirme riski A notu civarındadır.

Aşağıdaki tabloda, Grup’un sadece “kote” varlıklara yani UFRS 13’e göre Seviye 1’e yatırılmış olan fonlanan tanımlı fayda planı varlıkları yer almaktadır.

m. €	2017					2016				
	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Toplam
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	1,251	22	24	28	1,325	1,145	115	42	39	1,341
Sermaye araçları	1,154	582	118	58	1,912	1,066	635	115	78	1,894
Yatırım yapılabilir derecedeki tahviller										
Devlet tahvilleri	1,190	1,163	362	73	2,788	723	1,893	404	78	3,098
Devlet dışı tahviller	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3
Yatırım yapılabilir derecede olmayan tahviller										
Devlet tahvilleri	1	0	0	0	0	0	0	0	32	32
Devlet dışı tahviller	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Yapılandırılmış Ürünler										
Sigorta	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Alternatifler										
Gayrimenkul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Emtia	0	0	0	0	0	4	0	0	0	4
Özel sermaye	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Diğer	0	0	0	0	0	8	0	0	0	8
Türevler (Piyasa Değeri)										
Faiz oranı	1	0	6	0	7	(1)	0	11	0	10
Kredi	0	(1)	0	0	(1)	0	(1)	0	1	0
Enflasyon	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Döviz	0	1	0	0	1	0	2	0	0	2
Diğer	3	0	0	0	3	1	0	0	0	1
Toplam kote edilen plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri	3,600	1,767	510	159	6,036	2,946	2,644	572	231	6,393

¹ Hisse senetlerinin risk tahsisi geniş ölçüde, ilgili piyasadaki normal endekse paraleldir, ör. İngiltere’de emeklilik yardım planlarının hisse senedi portföyünün göstergesi MSCI Bütün Ülkeler Dünya Endeksi’dir

² Yatırım yapılabilir derece, BBB ve üstü notu ifade eder. Grup’un ana planlar için ortalama kredi derecelendirme riski A notu civarındadır.

İşbu belgeğin İngilizce ve Türkçe’ye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA / Yeminli Çevirmen
SEMİ DİL HİZMETLERİ
Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
e-mail: semi@atlas.net.tr

Geri kalan bütün varlıklar "diğer" varlıklara yatırılmış olup, bunların çoğunluğu UFRS 13'e göre Seviye 2 varlıklara yatırılmıştır, bunlar da esasen yatırım yapılabilir derecedeki kurumsal tahvillerdir. Genelin görece küçük bir kısmı UFRS 13'e göre Seviye 3 varlıklardadır, bunlar da esasen gayrimenkul, sigorta poliçeleri ve türev kontratlarıdır.

Aşağıdaki tabloda, "kote" ve diğer tanımlı fayda planlarının, yatırım yapıldığı belli başlı coğrafyalar bazında dağılımı yer almaktadır.

m. €	31 Ara 2017						Toplam
	Almanya	İngiltere	Birleşik Devletler	Diğer Euro Bölgesi	Diğer gelişmiş ülkeler	Gelişen piyasalar	
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	294	126	96	1,204	16	43	1,779
Sermaye araçları	349	83	802	317	336	146	2,033
Devlet tahvilleri (yatırım yapılabilir derecede ve üstü)	1,057	1,087	397	627	253	486	3,907
Devlet tahvilleri (yatırım yapılabilir derecede olmayan)	0	0	0	9	23	159	191
Devlet dışı tahviller (yatırım yapılabilir derecede ve üstü)	575	1,890	2,196	2,607 ¹	906	109	8,283
Devlet dışı tahviller (yatırım yapılabilir derecede olmayan)	4	44	20	640	19	10	737
Yapılandırılmış Ürünler	41	422	51	1	5	0	520
Ara toplam	2,320	3,652	3,562	5,405	1,558	953	17,450
Hisse (%)	13	21	20	31	9	5	100
Diğer varlık kategorileri							761
Plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri							18,211

² Bu tutarın çoğunluğu Fransız, İtalyan ve Hollanda kurumsal tahvilleri ile ilgilidir.

m. €	31 Ara 2016						Toplam
	Almanya	İngiltere	Birleşik Devletler	Diğer Euro Bölgesi	Diğer gelişmiş ülkeler	Gelişen piyasalar	
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	(54)	112	144	1,062	20	34	1,318
Sermaye araçları	279	103	847	279	321	137	1,966
Devlet tahvilleri (yatırım yapılabilir derecede ve üstü)	738	1,840	447	975	210	523	4,733
Devlet tahvilleri (yatırım yapılabilir derecede olmayan)	1	18	5	13	7	167	211
Devlet dışı tahviller (yatırım yapılabilir derecede ve üstü)	472	1,819	2,458	2,939 ¹	763	123	8,574
Devlet dışı tahviller (yatırım yapılabilir derecede olmayan)	9	50	186	130	28	12	415
Yapılandırılmış Ürünler	36	210	66	7	6	37	362
Ara toplam	1,481	4,152	4,153	5,405	1,355	1,033	17,579
Hisse (%)	8	24	24	31	8	6	100
Diğer varlık kategorileri							940
Plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri							18,519

¹ Bu tutarın çoğunluğu Fransız ve Hollanda kurumsal tahvilleri ile ilgilidir.

31 Aralık 2017 itibarıyla plan varlıkları, Grup kuruluşları ile yapılan ve 737 milyon Euro negatif piyasa değerine sahip türev işlemleri de içermektedir. Plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri içerisinde, Grup tarafından ihraç edilmiş önemli bir miktarda menkul kıymet, veya Grup varlıklarından diğer alacaklar bulunmamaktadır. Plan varlıkları, Grup tarafından kullanılmakta olan herhangi bir gayrimenkul içermemektedir.

İşbu belgenin İngilizce'den Türkçeye tarafımdan tercüme edildiğini ve fotokopisi sunulan metnin gerçek ve aslına uygun bir çevirisi olduğunu tasdik ederim
ELDA PASENSYA / **Resimli Çevirmen**
SEMİ DİL HİZMETLERİ
 Tel: 0212 325 98 98 Fax: 0212 281 42 59
 e-mail: semi@atlas.net.tr

Grup ayrıca, Grup'un plan varlıkları üzerinde etkisi olabilecek belirsiz gelir vergisi pozisyonlarını tahmin etmekte ve karşılık ayırmaktadır. Bu tahminlerin yapılmasında önemli muhakeme gerekmektedir ve Grup'un kesin net yükümlülükleri, nihai olarak önemli ölçüde farklı olabilir.

Temel Risk Duyarlılıkları

Grup'un tanımlı fayda yükümlülükleri, sermaye piyasası koşullarındaki ve aktüeryal varsayımlardaki değişikliklere duyarlıdır. Sermaye piyasası hareketlerine ve temel varsayım değişikliklerine duyarlılık, aşağıdaki tabloda gösterilmiştir. Her piyasa riski faktörü veya varsayım birbirinden izole olarak değiştirilmiştir. Tanımlı fayda yükümlülüklerinin duyarlılıkları, ilgili varsayım için plan sürelerine dayalı geometrik ekstrapolasyon yöntemleri kullanılarak yaklaşık rakamlara yuvarlanmıştır. Süre, yükümlülüklerin dayanak varsayımdaki bir değişikliğe geniş anlamda duyarlılığını gösteren ve o varsayımlardaki küçük-orta çaplı değişiklikler için makul bir yaklaşık rakam veren standart bir ölçüdür.

Örneğin, iskonto oranı süresi, ilgili planların yerel aktüerleri tarafından sağlanan bilgilere dayalı olarak iskonto oranındaki bir değişikliğe göre tanımlı fayda yükümlülüğündeki değişiklikten üretilir. Sonuçta elde edilen süre, iskonto oranındaki değişikliklerden doğan yükümlülük zarar veya kazancın yeniden ölçümünü tahmin etmek için kullanılır. Diğer varsayımlar için, ilgili duyarlılık sonuçlarını üretmek üzere benzer bir yaklaşım kullanılır.

Tanımlı fayda planları için, piyasa şartlarındaki değişiklikler, aktüeryal varsayımları – esasen iskonto oranını ve fiyat enflasyonu oranını– ve de plan varlıklarını etkileyecektir. Grup LDI yaklaşımı kullandığında, Bankanın değişikliklere yönelik genel risk konumu azalmaktadır. Dolayısıyla, Grup'un belli başlı piyasa hareketleri ile ilgili olarak maruz olduğu risklerin anlaşılmasına yardımcı olmak için, tanımlı fayda yükümlülüklerindeki ve plan varlıklarındaki değişikliklerin net etkisi gösterilmiştir; plan varlıklarını etkilemeyen aktüeryal varsayımlardaki değişikliklere duyarlılıklar için, sadece tanımlı fayda yükümlülükleri üzerindeki etki gösterilmiştir.

Varlıklarla ilgili duyarlılıklar, Grup'un Piyasa Riski Yönetim birimi tarafından belirlenen risk duyarlılık faktörleri kullanılarak, Grup'un belli başlı planları için belirlenmiştir. Bu duyarlılıklar, planların yatırım yöneticileri tarafından sağlanan bilgilere dayalı olarak hesaplanmakta ve temeldeki risk faktöründe bir değişim olması halinde, plan varlıklarının piyasa değerindeki yaklaşık değişimi yansıtmak üzere lineer ekstrapolasyon uygulanmaktadır.

Duyarlılıklar, sermaye piyasası hareketlerinde ve temel aktüeryal varsayımlarda zaman içinde olası akla yatkın değişiklikleri göstermektedir. Grup, bu sermaye piyasası hareketlerinde ve varsayımlarda bu değişikliklerin ne derece muhtemel olduğuna dair bir görüş bildirecek konumda değildir. Bu duyarlılıklar, gösterilen değişikliklerin fonlanma statüsü üzerindeki genel etkisini göstermekle birlikte, makul olası alternatif varsayımların etkisinin önemi ve aralığı, toplu sonuçları oluşturan farklı planlar arasında farklılık gösterebilir. Plan varlıkları ve plan yükümlülükleri benzer risk faktörlerine karşı duyarlı olsa dahi, piyasa riski faktörleri ve aktüeryal varsayımlar arasındaki korelasyonun mükemmel olmaması nedeniyle, plan varlıklarındaki ve yükümlülüklerindeki fiili değişiklikler birbirlerini tam olarak dengelemeyebilir. Temel aktüeryal varsayımlardaki değişikliklerin genel fonlanma statüsü üzerinde olabilecek lineer olmayan etkileri nedeniyle bu duyarlılıkların ekstrapolasyonunda temkinli olunmalıdır. İstihdam sonrası tanımlı fayda planlarının içsel risklerini hafifletmek için alınabilecek yönetsel aksiyonlar, bu duyarlılıklara yansıtılmamıştır.

	31 Ara 2017				31 Ara 2016			
	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer	Almanya	İngiltere	A.B.D.	Diğer
İskonto oranı (-50 baz puan)								
DBO'da artış	(875)	(465)	(40)	(55)	(900)	(500)	(50)	(65)
Plan varlıklarında beklenen artış ¹	215	505	35	25	600	555	35	25
Fonlama statüsünde beklenen net etki (azalış) artış	(660)	40	(5)	(30)	(300)	55	(15)	(40)
İskonto oranı (+50 p)								
DBO'da azalış	810	420	30	50	835	450	40	60
Plan varlıklarında beklenen (azalış) ¹	(215)	(505)	(35)	(25)	(600)	(555)	(35)	(25)
Fonlama statüsünde beklenen net etki (azalış) artış	595	(85)	(5)	25	235	(105)	5	35
Kredi spreadi (-50 bp)								
DBO'da artış	(875)	(465)	(85)	(60)	(900)	(500)	(100)	(70)
Plan varlıklarında beklenen artış ¹	150	125	20	10	500	115	25	10
Fonlama statüsünde beklenen net etki (azalış) artış	(725)	(340)	(65)	(50)	(400)	(385)	(75)	(60)
Kredi spreadi (+50 bp)								
DBO'da azalış	810	420	80	55	835	450	95	65
Plan varlıklarında beklenen (azalış) ¹	(150)	(125)	(20)	(10)	(500)	(115)	(25)	(10)
Fonlama statüsünde beklenen net etki (azalış) artış	660	295	60	45	335	335	70	55
Fiyat enflasyonu oranı (-50 bp)²								
DBO'da azalış	345	345	0	20	340	395	0	25
Plan varlıklarında beklenen (azalış) ¹	(180)	(310)	0	(10)	(220)	(350)	0	(15)
Fonlama statüsünde beklenen net etki (azalış) artış	165	35	0	10	120	45	0	10
Fiyat enflasyonu oranı (+50 bp)²								
DBO'da artış	(360)	(375)	0	(25)	(350)	(435)	0	(30)
Plan varlıklarında beklenen artış ¹	180	310	0	10	220	350	0	15
Fonlama statüsünde beklenen net etki (azalış) artış	(180)	(65)	0	(15)	(130)	(85)	0	(15)
Gelecekteki ücret seviyelerinde reel artış oranı (-50 bp)								
DBO'da düşüş, fonlama statüsü üzerindeki etkiden net	70	15	0	15	75	25	0	15
Gelecekteki ücret seviyelerinde reel artış oranı (+50 bp)								
DBO'da artış, fonlama statüsü üzerindeki etkiden net	(70)	(15)	0	(15)	(75)	(25)	0	(15)
Ömür beklentisinin %10 iyileşmesi³								
DBO'da artış, fonlama statüsü üzerindeki etkiden net	(305)	(130)	(25)	(15)	(305)	(130)	(30)	(15)

¹ Plan varlıklarının gerçeğe uygun değerinde beklenen değişiklikler, toplam plan varlıklarının gerçeğe uygun değerinin %99'undan fazlasını kapsayan Almanya, İngiltere, A.B.D., Channel Adaları, İsviçre ve Belçika'daki en büyük planların simüle edilmiş etkisini içermektedir. Bu gösterimde diğer planlar için plan varlıklarının gerçeğe uygun değeri değişmediği varsayılmıştır.

² Fiyat enflasyonu varsayımına bağlantılı olduğu ölçüde, emeklilik gelirlerindeki değişikliğe duyarlılığı içermektedir.

³ Genel ömür beklentisinde yaklaşık 1 yıllık bir artışa denk olduğu tahmin edilmiştir.